BOSCH

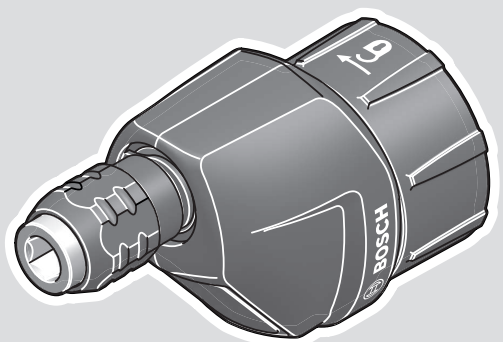
Drill

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5M1 (2020.04) AS / 158

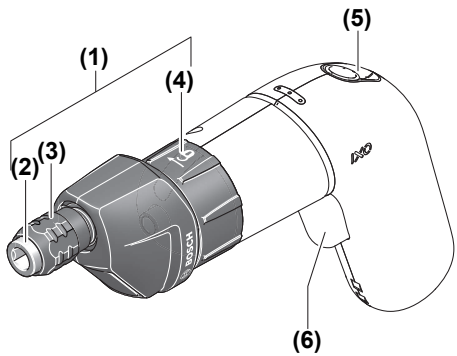
1 609 92A 5M1



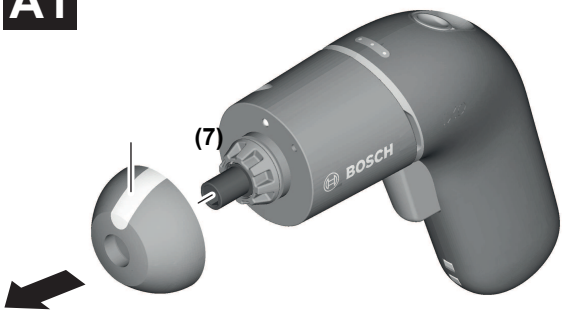
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي

Deutsch ..... Seite 8
English ..... Page 12
Français ..... Page 18
Español ..... Página 23
Português ..... Página 29
Italiano ..... Pagina 33
Nederlands ..... Pagina 38
Dansk ..... Side 42
Svensk ..... Sidan 46
Norsk ..... Side 50
Suomi ..... Sivu 54
Ελληνικά ..... Σελίδα 58
Türkçe ..... Sayfa 63
Polski ..... Strona 70
Čeština ..... Stránka 74
Slovenčina ..... Stránka 78
Magyar ..... Oldal 83
Русский ..... Страница 87
Українська ..... Сторінка 95
Қазақ ..... Бет 100
Română ..... Pagina 107
Български ..... Страница 112
Македонски ..... Страница 117
Srpski ..... Strana 121
Slovenščina ..... Stran 126
Hrvatski ..... Stranica 130
Eesti ..... Lehekülg 135
Latviešu ..... Lappuse 139
Lietuvių k. ..... Puslapis 143
عربي ..... الصفحة 148

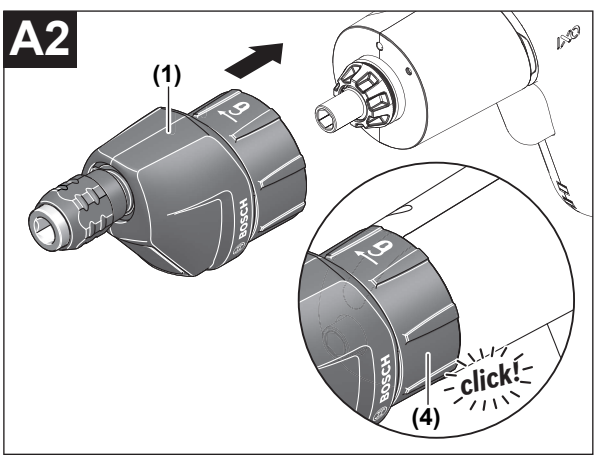
CE I


(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
BOSCH

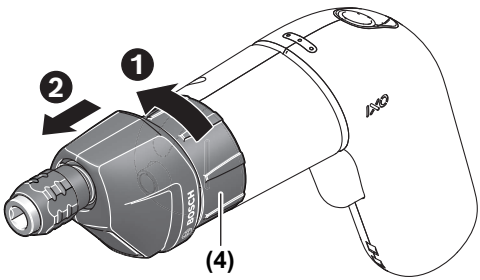
A1



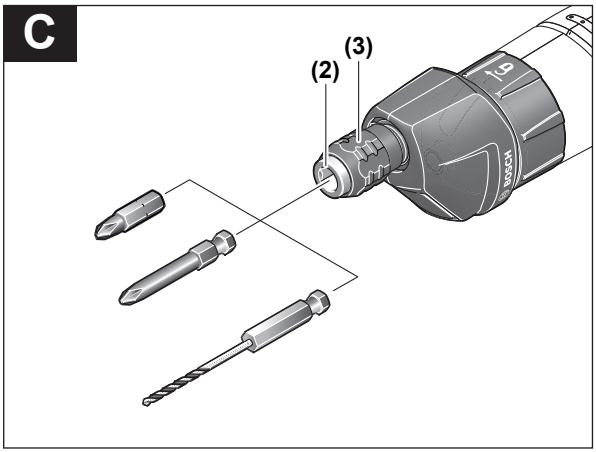
A2

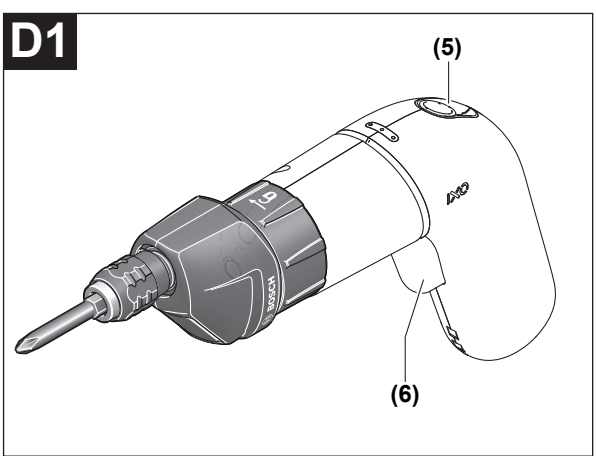


B1

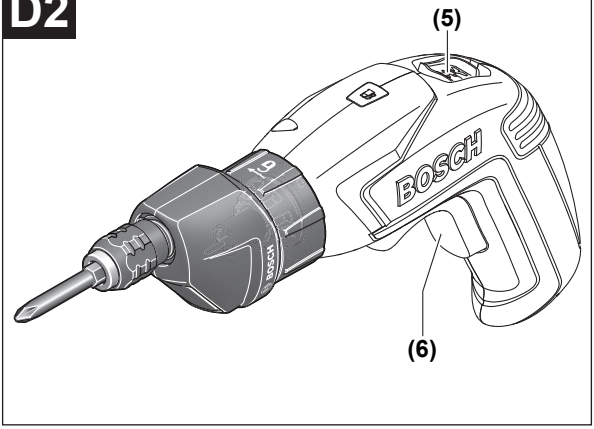


B2

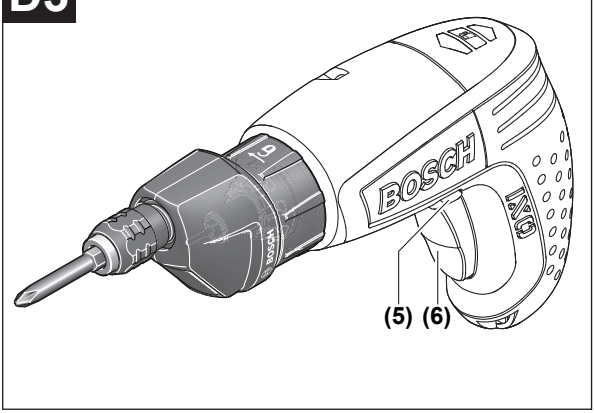

C
(2)
(3)
BOSCH


D1
(5)
(6)
BOSCH

D2



D3



Deutsch

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Schrauber mit Bohraufsatz

Lesen Sie alle dem Bohraufsatz und dem verwendeten Elektrowerkzeug beigefügten Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Bohraufsatz oder mit dem Schrauber mit montiertem Bohraufsatz spielen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohraufsatz ist in Verbindung mit dem Akku-Schrauber IXO bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Weichholz sowie zum Bohren in Weichholz, Kunststoff, Gips und ähnliche Materialien.

Der Bohraufsatz ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nur in Verbindung mit folgenden Elektrowerkzeugen benutzt werden:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

(1) Bohraufsatz

(2) Werkzeugaufnahme

(3) Verriegelungshülse

(4) Entriegelungsring

(5) Drehrichtungsumschalter

(6) Ein-/Ausschalter

(7) Gummikappe

Technische Daten

Bohraufsatz		**Drill**
Sachnummer		**1 600 A00 4ZB**
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
max. Drehmoment	Nm	1,7
max. Drehzahl	min^{-1}	440
max. Schrauben-Ø	mm	4
max. Bohr-Ø	mm	5

Montage

Bohraufsatz aufstecken (siehe Bilder A1–A2)

Vor der Montage des Bohraufsatzes **(1)** müssen Sie die Gummikappe **(7)** des Schraubers nach vorne abziehen.

Anschließend stecken Sie den Bohraufsatz **(1)** auf den Schrauber. Sie können den Bohraufsatz mit dem Schloss-Symbol am Entriegelungsring **(4)** nach oben oder um 45° versetzt montieren. Der Bohraufsatz muss hörbar einrasten.

Demontage (siehe Bilder B1–B2)

Drehen Sie den Entriegelungsring **(4)** in Drehrichtung ❶ und ziehen Sie den Bohraufsatz nach vorne (❷) ab.

Stecken Sie anschließend die Gummikappe **(7)** wieder auf den Schrauber.

Einsatzwerkzeug montieren (siehe Bild C)

Ziehen Sie die Verriegelungshülse **(3)** nach vorn, führen das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme **(2)** und lassen die Verriegelungshülse **(3)** wieder los, um das Einsatzwerkzeug zu arretieren.

Betrieb

Inbetriebnahme

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (siehe Bilder D1 und D2)

Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben schieben Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** bis zum Anschlag nach vorn.

Linkslauf: Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben schieben Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** nach hinten.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (siehe Bild D3)

Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf: Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(5)** nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **(6)** und halten Sie ihn gedrückt.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(6)** los.

Arbeitshinweise

- ▶ **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Schraube auf.** Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Halten Sie den Bohraufsatz sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- ▶ **Demontieren Sie zur Reinigung den Bohraufsatz vom Schrauber. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.**

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**
Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland
Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung:
Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich
Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Luxemburg
Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Schweiz
Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Entsorgung

Bohraufsatz, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

English

Safety instructions

Safety Instructions for Screwdriver with Drilling Adapter

Read all safety and general instructions enclosed with the drilling adapter and the power tool being used. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Switch the power tool off immediately if the application tool becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.** The application tool becomes blocked when it becomes jammed in the workpiece or when the power tool becomes overloaded.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the drilling adapter or with the screwdriver with mounted drilling adapter.

Product Description and Specifications

Intended use

In conjunction with the IXO cordless screwdriver, the drilling adapter is intended for driving in and loosening screws in softwood and for drilling in softwood, plastic, plaster and similar materials.

The drilling adapter is only intended for private household use and must be used only in conjunction with the following power tools:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Product Features

The numbering of the product features shown refers to the illustrations on the graphic pages.

(1) Drilling adapter

(2) Tool holder
(3) Locking sleeve
(4) Unlocking ring
(5) Rotational direction switch
(6) On/off switch
(7) Rubber cap

Technical Data

Drilling adapter		Drill
Article number		**1 600 A00 4ZB**
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.12
Max. torque	Nm	1.7
Max. speed	min^{-1}	440
Max. screw diameter	mm	4
Max. drilling diameter	mm	5

Assembly

Attaching the drilling adapter (see figures A1–A2)

Before fitting the drilling adapter **(1)**, the rubber cap **(7)** of the screwdriver must be pulled off toward the front.

Then attach the drilling adapter **(1)** to the screwdriver. You can fit the drilling adapter with the padlock symbol towards the top at the unlocking ring **(4)** or offset by 45°. The drilling adapter must audibly engage.

Removal (see figures B1–B2)

Turn the unlocking ring **(4)** in rotational direction ❶ and pull off the drilling adapter toward the front (❷).

Afterwards, fit the rubber cap **(7)** onto the screwdriver again.

Fitting the application tool (see figure C)

Pull the locking sleeve **(3)** forwards, guide the application tool into the tool holder **(2)** as far as it will go, then release the locking sleeve **(3)** to lock the application tool in place.

Operation

Starting Operation

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (see figures D1 and D2)

Clockwise: To drill and to drive in screws, slide the rotational direction switch **(5)** all the way to the front.

Anti-clockwise rotation: To loosen or unscrew screws, slide the rotational direction switch **(5)** backwards.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (see figure D3)

Right rotation: To drill and to drive in screws, press the rotational direction switch **(5)** through to the left stop.

Left rotation: To loosen and unscrew screws, press the rotational direction switch **(5)** through to the right stop.

Switching on/off

To **start** the power tool, press and hold the on/off switch **(6)**.

To **switch off** the power tool, release the on/off switch **(6)**.

Working Advice

- ▶ **Only apply the power tool to the screw when the tool is switched off.** Rotating application tools can slip off.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Keep the drilling adapter clean to ensure good, safe operation.**
- ▶ **Remove the drilling adapter from the screwdriver to clean it. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.**

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**
The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland
Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands
Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch-pt.com.au
www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa
Customer service
Hotline: (011) 6519600
Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za
KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com
Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za
Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The drilling adapter, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

Français

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité pour visseuse avec embout de perçage

Lisez toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité jointes à l'adaptateur de perçage et à l'outil électroportatif utilisé. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

- ▶ **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension, au cours d'une opération où la fixation peut être en contact avec un câblage caché.** Les fixations en contact avec un fil "sous tension" peuvent "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- ▶ **Arrêtez immédiatement l'outil électroportatif dès que l'accessoire se bloque. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant des rebonds.** L'accessoire se bloque quand il reste coincé dans la pièce ou quand l'outil électroportatif est en surcharge.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Vous éviterez ainsi qu'ils puissent jouer avec l'embout de perçage ou avec la visseuse munie de l'embout de perçage.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour le vissage et le dévissage de vis dans du bois tendre et pour le perçage dans le bois tendre, les matières plastiques, le plâtre et autres matériaux similaires à l'aide de la visseuse sans fil IXO.

L'adaptateur de perçage n'est conçu que pour un usage privé à domicile et ne doit être utilisé qu'avec les outils électroportatifs suivants :

IXO Bosch (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Éléments constitutifs

La numérotation des composants illustrés se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

(1) Adaptateur de perçage
(2) Porte-outil
(3) Bague de verrouillage
(4) Bague de déverrouillage
(5) Sélecteur de sens de rotation
(6) Interrupteur Marche/Arrêt
(7) Embout en caoutchouc

Caractéristiques techniques

Adaptateur de perçage	**Drill**
Référence	**1 600 A00 4ZB**

Adaptateur de perçage		Drill
Poids selon EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Couple maxi	Nm	1,7
Vitesse de rotation max.	tr/min	440
Ø de vissage maxi	mm	4
Ø de perçage maxi	mm	5

Montage

Mise en place de l'adaptateur de perçage (voir figures A1 – A2)

Pour pouvoir fixer l'adaptateur de perçage **(1)**, retirez par l'avant l'embout en caoutchouc **(7)** de la visseuse.

Emboîtez ensuite l'adaptateur de perçage **(1)** sur la visseuse. Vous pouvez monter l'adaptateur de perçage avec le symbole cadenas de la bague de déverrouillage **(4)** placé en haut ou à 45°. L'adaptateur de perçage doit s'encliqueter de manière audible.

Retrait (voir figures B1 – B2)

Tournez la bague de déverrouillage **(4)** dans le sens de rotation ❶ et retirez l'adaptateur de perçage en tirant vers l'avant (❷).

Replacez ensuite l'embout en caoutchouc **(7)** sur la visseuse.

Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure C)

Tirez la bague de verrouillage **(3)** vers l'avant, insérez l'accessoire de travail à fond dans le porte-outil **(2)** et relâchez la bague de verrouillage **(3)** afin de bloquer l'accessoire de travail.

Mise en marche

Mise en marche

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (voir figures D1 et D2)

Rotation droite : Pour percer et visser, poussez le sélecteur de sens de rotation **(5)** à fond vers l'avant.

Rotation gauche : Pour desserrer ou dévisser des vis, poussez le sélecteur de sens de rotation **(5)** vers l'arrière.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (voir figure D3)

Rotation droite : Pour percer et visser, poussez le sélecteur de sens de rotation **(5)** à fond vers la gauche.

Rotation gauche : Pour desserrer ou dévisser des vis, poussez le sélecteur de sens de rotation **(5)** jusqu'en butée vers la droite.

Mise en marche/arrêt

Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt **(6)** et maintenez-le actionné.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **(6)**.

Instructions d'utilisation

- ▶ **Ne positionnez l'outil électroportatif sur la vis que lorsqu'il est arrêté.** Un accessoire en rotation risque de glisser.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Pour pouvoir bien travailler et obtenir de bons résultats, veillez à ce que l'adaptateur de perçage reste propre.**
- ▶ **Pour nettoyer l'adaptateur de perçage, retirez-le de la visseuse. Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.**

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des

vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : **www.bosch-pt.com**
L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France
Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg
Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse
Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

L'adaptateur de perçage, les accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad para atornilladoras con suplemento para taladrar

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al suplemento para taladrar y a la herramienta eléctrica utilizada. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, al realizar trabajos en los que el portaútiles pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** En el caso del contacto del portaútiles con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio

o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

- ▶ **Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica en caso de bloquearse el útil. Esté preparado para los momentos de alta reacción que causa un contragolpe.** El útil se bloquea, si se sobrecarga la herramienta eléctrica o se ladea en la pieza de trabajo a labrar.
- ▶ **Vigile los niños.** Merced a ello se asegura, que los niños no jueguen con el suplemento para taladrar o con la atornilladora con el suplemento para taladrar montado.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El suplemento para taladrar en combinación con la atornilladora accionada por acumulador IXO está diseñado para enroscar y soltar tornillos en madera blanda así como para perforar en madera blanda, plástico, yeso y materiales similares.

El suplemento para taladrar sólo está destinado al uso doméstico y sólo debe utilizarse junto con las siguientes herramientas eléctricas:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componentes principales

La numeración de los componentes representados está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

(1) Suplemento para taladrar

(2) Alojamiento del útil

(3) Casquillo de enclavamiento

(4) Anillo de extracción

(5) Selector de sentido de giro

(6) Interruptor de conexión/desconexión

(7) Capuchón de goma

Datos técnicos

Suplemento para taladrar		Drill
Número de referencia		**1 600 A00 4ZB**
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
máx. par de giro	Nm	1,7
Revoluciones máx.	min^{-1}	440
Ø máx. de tornillos	mm	4
Ø máx. de perforación	mm	5

Montaje

Colocar el suplemento para taladrar (ver figuras A1–A2)

Antes de realizar el montaje del suplemento para taladrar **(1)** debe retirar hacia delante la caperuza de goma **(7)** de la atornilladora.

Luego ponga el suplemento para taladrar **(1)** en la atornilladora. Puede montar el suplemento para taladrar con el símbolo de cerradura en el anillo de desenclavamiento **(4)** mirando hacia arriba o desplazado en 45°. El suplemento para taladrar debe encastrar perceptiblemente.

Desmontaje (ver figuras B1–B2)

Gire el anillo de desenclavamiento **(4)** en sentido de giro ❶ y retire el suplemento para taladrar hacia delante (❷).

A continuación, coloque de nuevo la caperuza de goma **(7)** en la atornilladora.

Montaje del útil (ver figura C)

Tire hacia delante el casquillo de enclavamiento **(3)**, introduzca hasta el tope el útil en el portaherramientas **(2)** y suelte de nuevo el casquillo de enclavamiento **(3)**, para fijar el útil.

Operación

Puesta en marcha

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (ver figuras D1 y D2)

Rotación a la derecha: Para taladrar y enroscar tornillos, desplace el selector de sentido de giro **(5)** hacia delante hasta el tope.

Rotación a la izquierda: Para soltar o desenroscar tornillos, desplace el selector de sentido de giro **(5)** hacia atrás.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (ver figura D3)

Rotación a la derecha: Para taladrar y enroscar tornillos, presione el selector de sentido de giro **(5)** hacia la izquierda hasta el tope.

Rotación a la izquierda: Para soltar o desenroscar tornillos, presione el selector de sentido de giro **(5)** hacia la derecha hasta el tope.

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica, accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión **(6)**.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión **(6)**.

Instrucciones para la operación

▶ **Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada en la tuerca o tornillo.** Los útiles en rotación pueden resbalar.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

▶ **Mantenga siempre limpio el suplemento para taladrar, para trabajar con eficacia y seguridad.**

▶ **Desmonte el suplemento para taladrar de la atornilladora para su limpieza. En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.**

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**
El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Argentina
Robert Bosch Argentina Industrial S.A.
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro
B1642AMQ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (54) 11 5296 5200
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com
www.argentina.bosch.com.ar

Chile
Robert Bosch Chile S.A.
Calle El Cacique, 0258 Providencia
7750000
Santiago de Chile
Tel.: (56) 02 782 0200
www.bosch.cl

Ecuador
Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez, Parque Empresarial Colón,
Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102
Guayaquil
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com
www.boschherramientas.com.ec

Perú
Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela
Robert Bosch S.A.
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleita Norte,
Caracas 1071
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

Eliminación

El suplemento para taladrar, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança

Instruções de segurança para aparafusadora com complemento para furar

Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o complemento para furar e a ferramenta elétrica utilizada. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

- ▶ **Segure a ferramenta elétrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o parafuso possa entrar em contacto com cabos escondidos.** O contacto do parafuso com um fio "sob tensão" irá colocar as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica "sob tensão" e produzir um choque elétrico.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Espere que a ferramenta elétrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Desligue a ferramenta de imediato se a ferramenta de trabalho encravar. Esteja atento aos binários de reação que podem dar origem a contragolpes.** O acessório acoplável fica encravado se a ferramenta elétrica for sobrecarregada ou se ficar emperrada na peça a ser trabalhada.

- ▶ **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o complemento para furar ou a aparafusadora com complemento para furar.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O complemento para furar em combinação com a aparafusadora sem fio IXO destina-se a apertar e desapertar parafusos em madeira macia, bem como a furar em madeira macia, plástico, gesso e materiais semelhantes.

O complemento para furar foi concebido apenas para a utilização doméstica privada e só pode ser usado em combinação com as seguintes ferramentas elétricas:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes exibidos diz respeito às representações existentes nas páginas dos gráficos.

(1) Complemento para furar

(2) Fixação da ferramenta

(3) Bucha de travamento

(4) Anel de desbloqueio

(5) Comutador do sentido de rotação

(6) Interruptor de ligar/desligar

(7) Capa de borracha

Dados técnicos

Complemento para furar		Drill
Número de produto		**1 600 A00 4ZB**
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Binário máx.	Nm	1,7

Complemento para furar		**Drill**
Número de rotações máximo	r.p.m.	440
Ø máximo do parafuso	mm	4
Ø máx. de perfuração	mm	5

Montagem

Encaixar o complemento para furar (ver figuras A1–A2)

Antes da montagem do complemento para furar **(1)** tem de retirar a capa de borracha **(7)** da aparafusadora pela frente.

A seguir, encaixe o complemento para furar **(1)** na aparafusadora. Pode montar o complemento para furar com o símbolo de cadeado no anel de desbloqueio **(4)** deslocado para cima ou em 45°. O complemento para furar tem de encaixar de forma audível.

Desmontagem (ver figuras B1–B2)

Rode o anel de desbloqueio **(4)** no sentido de rotação ❶ e retire o complemento para furar pela frente (❷).

Depois volte a encaixar a capa de borracha **(7)** na aparafusadora.

Montar a ferramenta de trabalho (ver figura C)

Puxe a bucha de travamento **(3)** para a frente, insira a ferramenta de trabalho até ao batente na fixação da ferramenta **(2)** e solte novamente a bucha de travamento **(3)** para fixar a ferramenta de trabalho.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (ver figuras D1 e D2)

Rotação à direita: para furar e apertar parafusos empurre o comutador do sentido de rotação **(5)** para a frente até ao batente.

Rotação à esquerda: para soltar ou desapertar os parafusos empurre o comutador do sentido de rotação **(5)** para trás.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (ver figura D3)

Rotação à direita: Para furar e apertar parafusos prima o comutador do sentido de rotação **(5)** completamente para a esquerda.

Rotação à esquerda: para soltar ou retirar os parafusos pressione o conversor do sentido de rotação **(5)** para a direita até ao batente.

Ligar/desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá pressionar o interruptor de ligar/desligar **(6)** e mantenha-o pressionado.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, liberte o interruptor de ligar/desligar **(6)**.

Instruções de trabalho

- ▶ **Só coloque a ferramenta elétrica no parafuso quando esta está desligada.** As ferramentas de trabalho em rotação podem escorregar.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Mantenha o complemento para furar limpo para trabalhar bem e de forma segura.**
- ▶ **Para efeitos de limpeza, desmonte o complemento para furar da aparafusadora. Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.**

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página
www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Eliminação

O complemento para furar, os acessórios e as embalagens devem ser entregues num ponto de recolha apropriado para uma reciclagem ecológica.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze di sicurezza per cacciavite con unità di foratura

Leggere per intero le istruzioni e le avvertenze di sicurezza accluse all'unità di foratura e all'elettroutensile utilizzato. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

- ▶ **Trattenere l'elettroutensile sulle superfici d'impugnatura isolate, qualora si eseguano operazioni in cui l'elemento di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Se gli elementi di fissaggio entrano in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettroutensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice lo-**

cale. Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano danni materiali.

- ▶ **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.
- ▶ **Spegnere immediatamente l'elettroutensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.** L'accessorio si blocca se si inclina all'interno del pezzo in lavorazione o se l'elettroutensile è sottoposto a sovraccarico.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con l'unità di foratura, oppure con il cacciavite con l'unità di foratura montata.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

L'accessorio di foratura, in combinazione con il cacciavite a batteria IXO, è concepito per inserire ed allentare viti nel legno tenero e per forare nel legno tenero, nella plastica, nel gesso ed in materiali simili.

L'accessorio di foratura è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e andrà utilizzato esclusivamente in combinazione con i seguenti elettroutensili:

IXO Bosch (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita alle illustrazioni sulle pagine con rappresentazione grafica.

(1) Accessorio di foratura

(2) Attacco utensile

(3) Bussola di serraggio

(4) Anello di sbloccaggio

(5) Commutatore del senso di rotazione

(6) Interruttore di avvio/arresto

(7) Calotta in gomma

Dati tecnici

Accessorio di foratura		Drill
Codice prodotto		**1 600 A00 4ZB**
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Coppia di serraggio max.	Nm	1,7
Numero di giri max.	giri/min	440
Ø viti max.	mm	4
Ø foro max.	mm	5

Montaggio

Applicazione dell'accessorio di foratura (vedere Figg. A1–A2)

Prima di montare l'accessorio di foratura **(1)**, occorrerà estrarre in avanti la calotta in gomma **(7)** del cacciavite.

Applicare quindi l'accessorio di foratura **(1)** sul cacciavite. L'accessorio di foratura, con il simbolo del lucchetto, si potrà montare sull'anello di sbloccaggio **(4)** rivolto verso l'alto, oppure sfalsato di 45°. L'accessorio di foratura dovrà scattare udibilmente in sede.

Smontaggio (vedere Figg. B1–B2)

Ruotare l'anello di sbloccaggio **(4)** nel senso di rotazione ❶ ed estrarre l'accessorio di foratura in avanti (❷).

Riapplicare quindi la calotta in gomma **(7)** sul cacciavite.

Montaggio dell'utensile accessorio (vedere Fig. C)

Estrarre la bussola di serraggio **(3)** in avanti, condurre l'utensile accessorio fino a battuta nell'attacco utensile **(2)** e rilasciare la bussola di serraggio **(3)** per bloccare l'utensile accessorio.

Uso

Messa in funzione

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vedere Figg. D1 e D2)

Rotazione destrorsa: per forare ed inserire viti, spingere in avanti, sino al finecorsa, il commutatore del senso di rotazione **(5)**.

Rotazione sinistrorsa: per allentare o svitare le viti spingere indietro il commutatore del senso di rotazione **(5)**.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (vedere Fig. D3)

Rotazione destrorsa: per forare ed avvitare viti, premere il commutatore del senso di rotazione **(5)** verso sinistra, sino a battuta.

Rotazione sinistrorsa: per allentare o svitare viti, spingere verso destra, fino all'arresto, il commutatore del senso di rotazione **(5)**.

Accensione/spegnimento

Per **accendere** l'elettroutensile, premere l'interruttore di avvio/arresto **(6)** e mantenerlo premuto.

Per **spegnere** l'elettroutensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(6)**.

Avvertenze operative

▶ **Applicare l'elettroutensile sulla vite esclusivamente quando è spento.** Gli utensili accessori in rotazione possono scivolare.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

▶ **Mantenere pulito l'accessorio di foratura, per lavorare correttamente e in sicurezza.**

▶ **Per effettuarne la pulizia, smontare l'accessorio di foratura dal cacciavite. Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.**

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**
Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Svizzera
Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Italia
Tel.: (02) 3696 2314
E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Smaltimento

Accessorio di foratura, accessori e confezioni andranno avviati ad una valorizzazione rispettosa dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers met booradapter

Lees alle bij de booradapter en het gebruikte elektrische gereedschap gevoegde veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het bevestigingsmiddel in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als bevestigingsmiddelen een spanningvoerende draad raken, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit, wanneer het inzetgereedschap blokkeert. Ben voorbereid op hoge reactiemomenten die een terugslag veroorzaken.** Het inzetgereedschap blokkeert,

wanneer het elektrische gereedschap overbelast wordt of in het te bewerken werkstuk kantelt.

- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Hierdoor wordt ervoor gezorgd dat kinderen niet met de booradapter of met de schroevendraaier met gemonteerde booradapter spelen.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

De booradapter is in combinatie met de accuschroevendraaier IXO bestemd voor het in- en losdraaien van schroeven in zacht hout evenals voor het boren in zacht hout, kunststof, gips en soortgelijke materialen.

De booradapter is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen in combinatie met de volgende elektrische gereedschappen worden gebruikt:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de pagina's met afbeeldingen.

(1) Booradapter
(2) Gereedschapopname
(3) Vergrendelingshuls
(4) Ontgrendelingsring
(5) Draairichtingschakelaar
(6) Aan/uit-schakelaar
(7) Rubber kap

Technische gegevens

Booradapter		Drill
Productnummer		**1 600 A00 4ZB**
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12

Booradapter		Drill
Max. draaimoment	Nm	1,7
Max. toerental	min^{-1}	440
Max. schroef-Ø	mm	4
Max. boor-Ø	mm	5

Montage

Booradapter bevestigen (zie afbeeldingen A1–A2)

Vóór de montage van de booradapter **(1)** moet u de rubber kap **(7)** van de schroevendraaier naar voren toe eraf trekken.

Vervolgens bevestigt u de booradapter **(1)** op de schroevendraaier. U kunt de booradapter met het slotsymbool op de ontgrendelingsring **(4)** naar boven of 45° verplaatst monteren. De booradapter moet hoorbaar vastklikken.

Demontage (zie afbeeldingen B1–B2)

Draai de ontgrendelingsring **(4)** in draairichting ❶ en trek de booradapter naar voren toe (❷) eraf.

Steek vervolgens de rubber kap **(7)** weer op de schroevendraaier.

Accessoire monteren (zie afbeelding C)

Trek de vergrendelingshuls **(3)** naar voren, duw het accessoire tot aan de aanslag in de gereedschapopname **(2)** en laat de vergrendelingshuls **(3)** weer los om het accessoire te vergrendelen.

Gebruik

Ingebruikname

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (zie afbeeldingen D1 en D2)

Rechtsdraaien: voor het boren en indraaien van schroeven drukt u de draairichtingschakelaar **(5)** tot aan de aanslag naar voren.

Linksdraaien: voor het los- of uitdraaien van schroeven schuift u de draairichtingschakelaar **(5)** naar achter.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (zie afbeelding D3)

Rechtsdraaien: voor het boren en indraaien van schroeven drukt u de draairichtingschakelaar **(5)** naar links tot aan de aanslag door.

Linksdraaien: voor het losdraaien of uitdraaien van schroeven drukt u de draairichtingschakelaar **(5)** naar rechts tot aan de aanslag door.

In- en uitschakelen

Druk voor **ingebruikname** van het elektrische gereedschap op de aan/uit-schakelaar **(6)** en houd deze ingedrukt.

Om het elektrische gereedschap **uit te schakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar **(6)** los.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

▶ **Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de schroef.** Draaiende inzetgereedschappen kunnen wegglijden.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

▶ **Houd de booradapter schoon om goed en veilig te werken.**

▶ **Demonteer voor het schoonmaken de booradapter van de schroevendraaier. Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.**

Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

België
Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Afvalverwijdering

Booradapter, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Sikkerhedsanvisninger til skruemaskine med boreforsats

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der følger med boreforsatsen og det anvendte el-værktøj. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor befæstelseselementet kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis befæstelseselementet kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.
- ▶ **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.

- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- **Sluk straks for el-værktøjet, hvis indsatsværktøjet blokerer. Vær forberedt på store reaktionsmomenter, der forårsager et tilbageslag.** Indsatsværktøjet blokerer, hvis el-værktøjet overbelastes, eller hvis det sætter sig fast i emnet, der skal bearbejdes.
- **Hold børn under opsyn.** Dermed sikrer du, at børn ikke kan lege med boreforsatsen eller skruemaskinen med monteret boreforsats.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Boreforsatsen er beregnet til brug i forbindelse med akku-skruetrækker IXO ved iskruning og udskruning af skruer i blødt træ samt til boring i blødt træ, kunststof, gips og lignende materialer.

Boreforsatsen er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes i forbindelse med følgende el-værktøjer:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på illustrationssiderne.

(1) Boreforsats

(2) Værktøjsholder

(3) Låsekappe

(4) Oplåsningsring

(5) Retningsomskifter

(6) Tænd/sluk-knap

(7) Gummikappe

Tekniske data

Boreforsats		Drill
Varenummer		**1 600 A00 4ZB**
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Maks. drejningsmoment	Nm	1,7
Maks. omdrejningstal	min^{-1}	440
Maks. skrue-Ø	mm	4
Maks. bor-Ø	mm	5

Montering

Påsætning af boreforsats (se billede A1 – A2)

Før boreforsatsen **(1)** monteres, skal du trække skruemaskinens gummikappe **(7)** frem og af.

Sæt herefter boreforsatsen **(1)** på skruemaskinen. Du kan montere boreforsatsen med hængelåssymbolet på oplåsningsringen **(4)** opad eller 45° forskudt. Boreforsatsen skal gå hørbart i indgreb.

Afmontering (se billede B1 – B2)

Drej oplåsningsringen **(4)** i omløbsretningen ❶, og træk boreforsatsen frem (❷) og af.

Sæt herefter gummikappen **(7)** på skruemaskinen igen.

Montering af indsatsværktøj (se billedeC)

Træk låsekappen **(3)** frem, før indsatsværktøjet ind i værktøjsholderen **(2)** til anslag, og slip låsekappen **(3)** igen for at fastlåse indsatsværktøjet.

Brug

Ibrugtagning

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se billede D1 og D2)

Højreløb: Ved boring og iskruning af skruer skal du trykke retningsomskifteren **(5)** helt frem til anslag.

Venstreløb: Ved løsning eller udskruning af skruer skal du skubbe drejeretningsomskifteren **(5)** bagud.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (se billede D3)

Højreløb: Ved boring og iskruning af skruer skal du skubbe drejeretningsomskifteren **(5)** til venstre til anslag.

Venstreløb: Ved løsnelse eller udskruning af skruer skal du skubbe retningsomskifteren **(5)** mod højre til anslag.

Tænd/sluk

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten **(6)** og hold den nede.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **(6)** igen.

Arbejdsvejledning

- ▶ **Sæt kun el-værktøjet mod skruen i slukket tilstand.** Roterende indsatsværktøjer kan skride.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Hold boreforsatsen ren, så du kan arbejde godt og sikkert.**
- ▶ **Afmonter boreforsatsen fra skruemaskinen i forbindelse med rengøring. Utilsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med fare for personskader.**

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Boreforsats, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för skruvdragare med borrpåsats

Läs noga alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar som medföljer borrtillsatsen och använt elverktyg. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

- ▶ **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtillbehören kan komma i kontakt med dolda kablar.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge operatören en elektrisk stöt.

- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka sakskador.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- **Om insatsverktyget låser i arbetsstycket, slå från elverktyget. Var beredda på stora reaktionsmoment, som förorsakar ett backslag.** Insatsverktyget låser i arbetsstycket när elverktyget överbelastas eller när det fastnar i arbetsstycket.
- **Håll barn under uppsikt.** Se till att barn inte leker med borrpåsatsen eller med skruvdragaren med monterad borrpåsats.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Borrtillsatsen är avsedd för användning tillsammans med den sladdlösa skruvdragaren IXO för åtdragning och lossande av skruvar i mjukt trä samt borrning i mjukt trä, plast, gips och liknande material.

Borrtillsatsen är endast avsedd för privat bruk och får endast användas tillsammans med följande elverktyg:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänvisar till illustrationerna på grafiksidorna.

(1) Borrtillsats

(2) Verktygsfäste

(3) Spärrhylsa

(4) Upplåsningsring
(5) Riktningsomkopplare
(6) Strömbrytare
(7) Gummikapsel

Tekniska data

Borrtillsats		Drill
Artikelnummer		**1 600 A00 4ZB**
Vikt motsvarande EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Max. vridmoment	Nm	1,7
Max. varvtal	min^{-1}	440
Max. skruv-Ø	mm	4
Max. borr-Ø	mm	5

Montage

Montera borrtillsatsen (se bild A1 – A2)

Innan montering av borrtillsatsen **(1)** måste skruvdragarens gummikapsel **(7)** dras av framåt.

Sätt därefter borrtillsatsen **(1)** på skruvdragaren. Du kan montera borrtillsatsen med låssymbolen på upplåsningsringen **(4)** uppåt eller med 45° förskjutning. Borrtillsatsen måste snäppa fast hörbart.

Demontering (se bild B1 – B2)

Vrid upplåsningsringen **(4)** i rotationsriktning ❶ och dra av borrtillsatsen framåt (❷).

Sätt därefter gummikapseln **(7)** på skruvdragaren igen.

Montera tillsatsverktyg (se bild C)

Dra låshylsan **(3)** framåt, för in insatsverktyget till anslag i verktygsfästet **(2)** och släpp låshylsan **(3)** igen för att låsa insatsverktyget.

Drift

Driftstart

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se bild D1 och D2)

Högergång: för borrning och indragning av skruvar, skjut riktningsomkopplaren **(5)** framåt till anslag.

Vänstergång: för att lossa eller skruva ut skruvar skjuter du rotationsriktningsomkopplaren **(5)** bakåt.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (se bild D3)

Högergång: För att borra och skruva in skruvar skjuter du rotationsriktningsomkopplaren**(5)** till vänster ända till anslaget.

Vänstergång: För att lossa eller skruva ut skruvar skjuter du rotationsriktningsomkopplaren **(5)** till höger ända till anslag.

In- och urkoppling

Tryck för **start** av elverktyget ned strömställaren Till/Från **(6)** och håll den nedtryckt.

För att **stänga av** elverktyget släpper du till-/frånbrytaren **(6)**.

Arbetsanvisningar

- ▶ **Elverktyget ska vara avstängt när det förs mot skruven.** Roterande insatsverktyg kan slira bort.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Håll alltid borrtillsatsen ren för bra och säkert arbete.**
- ▶ **Demontera borrtillsatsen från skruvdragaren vid rengöring. Om strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.**

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: **www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Borrtillsats, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Sikkerhetsanvisninger for skrutrekker med boreforsats

Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som fulgte med borforsatsen og det benyttede elektroverktøyet. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

- ▶ **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der verktøyet kan komme borti skjulte ledninger.** Hvis verktøyet berører en strømførende ledning, kan eksponerte metalldeler på elektroverktøyet bli strømførende, noe som kan føre til at brukeren får elektrisk støt.

- **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningsselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Slå straks av elektroverktøyet hvis innsatsverktøyet blokkeres. Vær på vakt mot høye reaksjonsmomenter som forårsaker tilbakeslag.** Innsatsverktøyet blokkeres når elektroverktøyet blir overbelastet eller klemmes i emnet som bearbeides.
- **Må plasseres utilgjengelig for barn.** Dermed kan du være sikker på at barn ikke kan leke med boreforsatsen eller med skrutrekkeren med montert boreforsats.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Borforsatsen er beregnet brukt til skruing og løsing av skruer i mykt treverk og til boring i mykt treverk, plast, gips og lignende materialer med den batteridrevne IXO-skrutrekkeren.

Borforsatsen er utelukkende beregnet for privat husholdningsbruk og må kun benyttes sammen med følgende elektroverktøy:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssidene.

(1) Borforsats

(2) Verktøyholder

(3) Låsehylse

(4) Utløserring
(5) Dreieretningsvelger
(6) Av/på-bryter
(7) Gummikappe

Tekniske data

Borforsats		Drill
Artikkelnummer		**1 600 A00 4ZB**
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Maks. dreiemoment	Nm	1,7
Maks. turtall	o/min	440
Maks. skrue-Ø	mm	4
Maks. bor-Ø	mm	5

Montering

Sette på borforsatsen (se bilde A1–A2)

Før borforsatsen **(1)** monteres, må gummikappen **(7)** til skrutrekkeren trekkes av forover.

Deretter setter du borforsatsen **(1)** på skrutrekkeren. Du kan montere borforsatsen med låssymbolet på utløseringen **(4)** opp eller 45° forskjøvet. Borforsatsen må festes hørbart på plass.

Demontering (se bilde B1–B2)

Drei utløseringen **(4)** i dreieretningen ❶, og trekk av borforsatsen forover (❷).

Sett deretter gummikappen **(7)** på skrutrekkeren igjen.

Montere innsatsverktøyet (se bilde C)

Trekk låsehylsen **(3)** forover, før innsatsverktøyet inn i verktøyholderen **(2)** det stopper, og slipp låsehylsen **(3)** igjen for å låse innsatsverktøyet.

Bruk

Igangsetting

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (se bilde D1 og D2)

Høyregang: For å bore og skru inn skruer trykker du dreieretningsvelgeren **(5)** forover til den stopper.

Venstregang: For å løsne eller skru ut skruer skyver du dreieretningsvelgeren **(5)** bakover.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (se bilde D3)

Høyrerotasjon: For å bore og skru inn skruer trykker du retningsvelgeren **(5)** mot venstre helt til den stopper.

Venstrerotering: Når du skal løsne eller skru ut skruer, trykker du retningsvelgeren **(5)**mot høyre til den stopper.

Inn-/utkobling

For å **slå på** elektroverktøyet trykker du på av/på-bryteren **(6)** og holder den inne.

For å **slå av** elektroverktøyet slipper du av/på-bryteren **(6)**.

Arbeidshenvisninger

- ▶ **Sett elektroverktøyet bare mot skruen når det er slått av.** Innsatsverktøy som dreier seg kan skli.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **For godt resultat og sikkerhet under arbeidet må du sørge for at borforsatsen alltid er ren.**
- ▶ **Demonter borforsatsen fra skrutrekkeren når den skal rengjøres. Det er fare for skader hvis du trykker på av/på-bryteren ved en feiltagelse.**

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og

informasjon om reservedeler på **www.bosch-pt.com**
Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk
Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Kassering

Borforsats, tilbehør og emballasje skal leveres til innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Poraistukalla varustetun ruuvinvääntimen turvallisuusohjeet

Lue kaikki poraistukan ja käyttämäsi sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa kiinnike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Jos kiinnike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virrallisiksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.

- **Varmista työkappaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkappale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai puristimien avulla.
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötarvike voi pureutua säilytysalustan pintaan.
- **Sammuta sähkötyökalu välittömästi, jos käyttötarvike jumittuu. Varaudu takaiskun aiheuttamiin voimakkaisiin reaktiovoimiin.** Käyttötarvike jumittuu sähkötyökalun ylikuormitustapauksessa tai terän jäädessä puristuksiin työkappaleeseen.
- **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki poraistukalla tai sillä varustetulla ruuvinvääntimellä.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Poraistukka on tarkoitettu IXO-akkuruuvinvääntimen kanssa ruuvien avaamiseen ja kiinnittämiseen pehmeään puuhun sekä reikien poraamiseen pehmeään puuhun, muoviin, kipsiseinään ja muihin vastaaviin materiaaleihin.

Poraistukka on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja sitä saa käyttää vain seuraavien sähkötyökalujen kanssa:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Kuvatut osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa piirrossivuissa oleviin kuviin.

(1) Poraistukka

(2) Käyttötarvikkeen pidin

(3) Lukkoholkki

(4) Vapautusrengas

(5) Suunnanvaihtokytkin

(6) Käynnistyskytkin

(7) Kumisuojus

Tekniset tiedot

Poraistukka		Drill
Tuotenumero		**1 600 A00 4ZB**
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	kg	0,12
Maks. vääntömomentti	Nm	1,7
Maks. kierrosluku	min^{-1}	440
Ruuvin maks. Ø	mm	4
Reiän maks. Ø	mm	5

Asennus

Poraistukan kiinnittäminen (katso kuvat A1 – A2)

Ennen poraistukan **(1)** asentamista ruuvinvääntimen kumisuojus **(7)** täytyy vetää etukautta irti.

Kytke sen jälkeen poraistukka **(1)** ruuvinvääntimeen. Voit asentaa poraistukan paikalleen niin, että vapautusrenkaan **(4)** lukkosymboli osoittaa ylöspäin tai 45°:ta sivulle. Poraistukan täytyy lukittua kuuluvasti paikalleen.

Irrottaminen (katso kuvat B1 – B2)

Käännä vapautusrengasta **(4)** kiertosuuntaan ❶ ja vedä poraistukka etukautta (❷) irti.

Asenna tämän jälkeen kumisuojus **(7)** takaisin ruuvinvääntimeen.

Käyttötarvikkeen asentaminen (katso kuva C)

Vedä lukkoholkkia **(3)** eteenpäin, ohjaa käyttötarvike käyttötarvikkeen pitimen **(2)** pohjaan ja vapauta lukkoholkki **(3)**, jotta käyttötarvike lukittuu paikalleen.

Käyttö

Käyttöönotto

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (katso kuvat D1 ja D2)

Pyörimissuunta myötäpäivään: kun haluat porata reikiä tai kiinnittää ruuveja, paina suunnanvaihtokytkintä **(5)** eteenpäin ääriasentoon.

Pyörintäsuunta vastapäivään: kun haluat löysätä tai irrottaa ruuveja, työnnä suunnanvaihtokytkintä **(5)** taaksepäin.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (katso kuva D3)

Pyörintä myötäpäivään: kun haluat porata tai kiinnittää ruuveja, työnnä suunnanvaihtokytkin **(5)** vasempaan ääriasentoon.

Vastapäivään pyörintä: käännä ruuvien löysäämistä tai irrottamista varten suunnanvaihtokytkin **(5)** oikealle ääriasentoon asti.

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistä sähkötyökalu käynnistyskytkimellä **(6)** ja pidä sitä painettuna.

Sähkötyökalu **sammuu**, kun vapautat käynnistyskytkimen **(6)**.

Työskentelyohjeita

- ▶ **Aseta sähkötyökalun ruuvauskärki ruuviin vain kun moottori on sammutettu.** Pyörivät käyttötarvikkeet saattavat luiskahtaa irti ruuvista/mutterista.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Pidä poraistukka puhtaana sujuvan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**
- ▶ **Irrota poraistukka ruuvinvääntimestä, kun haluat puhdistaa sen. Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.**

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjäytyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa:

www.bosch-pt.com
Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Hävitys

Toimita käytöstä poistettu poraistukka, tarvikkeet ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας για κατσαβίδι με προσάρτημα τρυπήματος

Διαβάστε όλες τις συνημμένες στο προσάρτημα τρυπήματος και στο χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία η βίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση.** Η επαφή της βίδας με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατιέται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
- **Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν το εξάρτημα μπλοκάρει. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές ροπές αντίδρασης, οι οποίες προκαλούν ανάδραση.** Το εξάρτημα μπλοκάρει, όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί ή μαγκωθεί στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.
- **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δεν πρόκειται να παίξουν με το προσάρτημα τρυπήματος ή με το κατσαβίδι με συναρμολογημένο προσάρτημα τρυπήματος.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προσάρτημα τρυπήματος σε συνδυασμό με το κατσαβίδι μπαταρίας IXO προορίζεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών σε μαλακό ξύλο καθώς και τρύπημα σε μαλακό ξύλο, συνθετικό υλικό, γύψο και παρόμοια υλικά.

Το προσάρτημα τρυπήματος προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τα ακόλουθα ηλεκτρικά εργαλεία:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των εικονιζομένων εξαρτημάτων αναφέρεται στην παράσταση στις σελίδες γραφικών.

(1) Προσάρτημα τρυπήματος

(2) Υποδοχή εξαρτήματος

(3) Δακτύλιος ασφάλισης

(4) Δακτύλιος απασφάλισης

(5) Διακόπτης αλλαγής της φοράς περιστροφής

(6) Διακόπτης On/Off

(7) Λαστιχένιο κάλυμμα

Τεχνικά στοιχεία

Προσάρτημα τρυπήματος		**Drill**
Κωδικός αριθμός		**1 600 A00 4ZB**
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Μέγιστη ροπή στρέψης	Nm	1,7
Μέγιστος αριθ. στροφών	min^{-1}	440
Μέγιστη διάμετρος βιδών	mm	4
Μέγιστη Ø τρυπήματος	mm	5

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση του προσαρτήματος τρυπήματος (βλέπε εικόνες A1–A2)

Πριν από τη συναρμολόγηση του προσαρτήματος τρυπήματος **(1)** πρέπει να αφαιρέσετε το λαστιχένιο κάλυμμα **(7)** του κατσαβιδιού προς τα εμπρός.

Στη συνέχεια τοποθετήστε το προσάρτημα τρυπήματος **(1)** πάνω στο κατσαβίδι. Μπορείτε να συναρμολογήσετε το προσάρτημα τρυπήματος με το

σύμβολο κλειδώματος στο δακτύλιο απασφάλισης **(4)** προς τα επάνω ή μετατοπισμένο κατά 45°. Το προσάρτημα τρυπήματος πρέπει να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αποσυναρμολόγηση (βλέπε εικόνες B1–B2)

Γυρίστε τον δακτύλιο απασφάλισης **(4)** στη φορά περιστροφής ❶ και τραβήξτε το προσάρτημα κοπής προς τα εμπρός (❷).

Τοποθετήστε στη συνέχεια το λαστιχένιο κάλυμμα **(7)** ξανά πάνω στο κατσαβίδι.

Συναρμολόγηση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα C)

Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης **(3)** προς τα εμπρός, εισάγετε το εξάρτημα μέχρι τέρμα στην υποδοχή εξαρτήματος **(2)** και αφήστε τον δακτύλιο ασφάλισης **(3)** ξανά ελεύθερο, για να ασφαλίσετε το εξάρτημα.

Λειτουργία

Εκκίνηση

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (βλέπε εικόνες D1 και D2)

Δεξιόστροφη κίνηση: Για το τρύπημα και το βίδωμα βιδών σπρώξτε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(5)** μέχρι τέρμα προς τα εμπρός.

Αριστερόστροφη κίνηση: Για το λύσιμο ή ξεβίδωμα βιδών σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(5)** προς τα πίσω.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (βλέπε εικόνα D3)

Δεξιόστροφη κίνηση: Για το τρύπημα και το βίδωμα βιδών σπρώξτε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(5)** προς τα αριστερά μέχρι τέρμα.

Αριστερή κίνηση: Για το λύσιμο ή το ξεβίδωμα βιδών σπρώξτε τον διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **(5)** προς τα δεξιά μέχρι τέρμα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε τον διακόπτη On/Off **(6)** και κρατήστε τον πατημένο.

Για την **απενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου αφήστε τον διακόπτη On/Off **(6)** ελεύθερο.

Οδηγίες εργασίας

- ▶ **Τοποθετείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο απενεργοποιημένο πάνω στη βίδα.** Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα μπορεί να γλιστρήσουν.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Διατηρείτε το προσάρτημα τρυπήματος καθαρό, για να εργάζεστε καλά και σίγουρα.**
- ▶ **Για τον καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το προσάρτημα τρυπήματος από το κατσαβίδι. Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικα θα βρείτε επίσης κάτω από: **www.bosch-pt.com**
Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα
Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Απόσυρση

Το προσάρτημα τρυπήματος, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Delme adaptörlü vidalama makineleri için güvenlik uyarıları

Delme adaptörü ve kullanılan elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

- ▶ **Bir çalışma sırasında tespit elemanının gizli bir kablo sistemiyle temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Tespit elemanları "içinden elektrik geçen" bir kabloya temas ettiğinde elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su boruların hasar görmesi maddi zararlara yol açabilir.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Uç bloke olursa elektrikli el aletini hemen kapatın. Geri tepme kuvveti oluşturabilecek yüksek reaksiyon momentlerine hazırlıklı olun.** Elektrikli el aleti aşırı ölçüde zorlanırsa veya uç işlenen malzeme içinde takılırsa uç bloke olur.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların delme adaptörü takılı vidalama makinesi ile oynamasını önlersiniz.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Matkap adaptörü, yumuşak ahşapta vidaların vidalanması ve sökülmesi ve yumuşak ahşap, plastik, alçı ve benzeri malzemelerin delinmesi için IXO akülü vidalama makinesi ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Matkap adaptörü sadece evsel kullanımı için tasarlanmıştır ve sadece aşağıdaki elektrikli el aletleri ile birlikte kullanılabilir:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfaları ile aynıdır.

(1) Matkap adaptörü

(2) Uç girişi

(3) Kilitleme kovanı

(4) Kilit açma halkası

(5) Dönme yönü değiştirme şalteri

(6) Açma/kapama şalteri

(7) Lastik başlık

Teknik veriler

Matkap adaptörü		Drill
Malzeme numarası		**1 600 A00 4ZB**
Ağırlık EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca	kg	0,12
Maks. tork	Nm	1,7
maks. devir sayısı	dev/dak	440
Maks. vidalama çapı	mm	4
Maks. delme çapı	mm	5

Montaj

Matkap adaptörünün takılması (bakınız Resimler A1–A2)

Matkap adaptörünü **(1)** takmadan önce vidalama makinesinin lastik başlığını **(7)** öne çekerek çıkarmalısınız.

Daha sonra matkap adaptörünü **(1)** vidalama makinesine takın. Matkap adaptörünü, kilit açma halkası **(4)** üzerindeki kilit sembolü ile yukarı kaydırabilir veya 45° açılı monte edebilirsiniz. Matkap adaptörü işitilir biçimde kavrama yapmalıdır.

Sökme (bakınız Resimler B1–B2)

Kilit açma halkasını **(4)** dönme yönünde ❶ çevirin ve matkap adaptörünü öne doğru (❷) çekin.

Daha sonra lastik başlığı **(7)** tekrar vidalama makinesine takın.

Ucun takılması (bakınız Resim C)

Kilitleme kovanını **(3)** öne doğru çekin, ucu sonuna kadar uç girişine **(2)** itin ve ucun kilitlenmesini sağlamak için kilitleme kovanını **(3)** tekrar bırakın.

İşletim

Çalıştırma

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (bakınız Resimler D1 ve D2)

Sağa dönüş: Delme ve vidalama yapmak için dönme yönü değiştirme şalterini **(5)** sonuna kadar öne bastırın.

Sola dönüş: Vidaları gevşetmek veya sökmek için dönme yönü değiştirme şalterini **(5)** arkaya doğru itin.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (bakınız Resim D3)

Sağa dönüş: Delmek ve vidaları takmak için dönme yönü değiştirme şalterini **(5)** sonuna kadar sola itin.

Sola dönüş: Vidaları gevşetmek veya sökmek için dönüş yönü değiştirme şalterini **(5)** dayanak noktasına kadar sağa çevirin.

Açma/kapama

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **(6)** basın ve şalteri basılı tutun.

Elektrikli el aletini **kapatmak**, için açma/kapama şalterini **(6)** bırakın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **Elektrikli el aletini sadece kapalı durumdayken vidalara yerleştirin.** Dönmekte olan uçlar kayabilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **İyi ve güvenli biçimde çalışabilmek için matkap adaptörünü temiz tutun.**
- ▶ **Temizlik için matkap adaptörünü vidalama makinesinden sökün. Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.**

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: **www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Türkçe

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Bobinaj ve Malzemeleri Üretim Pazarlama
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: satis@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel:+90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

İmha

Matkap adaptörü, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri bir çevre dostu geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wkrętarkami wyposażonymi w adapter do wiercenia

Należy w całości przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia, które zostały dostarczone wraz z adapterem do wiercenia, a także z użytkowanym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

- **Podczas wykonywania prac, przy których element mocujący mógłby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.
- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się

zablokować w przypadku przeciążenia elektronarzędzia lub skrzywienia jego pozycji w obrabianym elemencie.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły adapterem do wiercenia lub wkrętarką z zamontowanym adapterem do wiercenia.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Adapter do wiercenia w połączeniu z wkrętarką akumulatorową IXO jest przeznaczony do wkręcania i odkręcania wkrętów/śrub w miękkim drewnie oraz do wiercenia w miękkim drewnie, tworzywach sztucznych, gipsie oraz innych podobnych materiałach.

Adapter do wiercenia jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych i wolno go używać wyłącznie w połączeniu z następującymi elektronarzędziami:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do rysunków, znajdujących się na stronach graficznych.

- **(1)** Adapter do wiercenia
- **(2)** Uchwyt narzędziowy
- **(3)** Tuleja ryglująca
- **(4)** Pierścień zwalniający blokadę
- **(5)** Przełącznik kierunku obrotów
- **(6)** Włącznik/wyłącznik
- **(7)** Gumowa nasadka

Dane techniczne

Adapter do wiercenia	Drill
Numer katalogowy	**1 600 A00 4ZB**

Adapter do wiercenia		Drill
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Maks. moment obrotowy	Nm	1,7
Maks. prędkość obrotowa	min^{-1}	440
Maks. Ø wkrętów	mm	4
Maks. Ø wiercenia	mm	5

Montaż

Zakładanie adaptera do wiercenia (zob. rys. A1 – A2)

Przed zamontowaniem adaptera do wiercenia **(1)** należy zdjąć gumową nasadkę **(7)** z wkrętarki, pociągając ją do przodu.

Następnie należy nałożyć adapter do wiercenia **(1)** na wkrętarkę. Adapter do wiercenia można zamontować w taki sposób, aby symbol kłódki przy pierścieniu zwalniającym blokadę **(4)** znajdował się na górze lub był przesunięty o 45°. Adapter do wiercenia musi zaskoczyć w sposób słyszalny.

Demontaż (zob. rys. B1 – B2)

Obrócić pierścień zwalniający blokadę **(4)** w kierunku ❶ i zdjąć adapter do wiercenia, pociągając go do przodu (❷).

Następnie należy ponownie założyć gumową nasadkę **(7)** na wkrętarkę.

Montaż narzędzia roboczego (zob. rys. C)

Pociągnąć tuleję ryglującą **(3)** do przodu, wsunąć narzędzie robocze do oporu w uchwyt narzędziowy **(2)**, a następnie zwolnić tuleję **(3)**, aby zablokować narzędzie robocze.

Praca

Uruchamianie

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (zob. rys. D1 i D2)

Obroty w prawo: Do wiercenia i wkręcania wkrętów/śrub należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów **(5)** do przodu aż do oporu.

Obroty w lewo: Do odkręcania lub wykręcania należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów **(5)** do tyłu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (zob. rys. D3)

Obroty w prawo: W celu wiercenia i wkręcania śrub nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **(5)** w lewo do oporu.

Obroty w lewo: Aby poluzować lub wykręcić wkręt/śrubę, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów **(5)** w prawo aż do oporu.

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** elektronarzędzia, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(6)** i przytrzymać w tej pozycji.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **(6)**.

Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Przed przyłożeniem elektronarzędzia do wkrętu/śruby należy je wyłączyć.** Obracające się narzędzia robocze mogą ześlizgnąć się z nakrętki lub z łba wkrętu/śruby.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Utrzymywanie adaptera do wiercenia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zdjąć adapter do wiercenia z wkrętarki. Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.**

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska
Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa
Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Utylizacja odpadów

Adapter do wiercenia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní upozornění pro šroubováky s vrtacím nástavcem

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny přiložené k vrtacímu nástavci a použitému elektrickému nářadí. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

- **Provádíte-li operaci, při které se může spojovací prvek dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Při kontaktu spojovacího prvku se živým vodičem může nechráněnými kovovými částmi elektrického nářadí vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody.
- **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- **Když se nástroj zablokuje, elektronářadí ihned vypněte. Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nástroj se zablokuje, když je elektrické nářadí přetížené nebo když se vzpříčí v obráběném materiálu.
- **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s vrtacím nástavcem nebo se šroubovákem s namontovaným vrtacím nástavcem hrát.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Vrtací nástavec je ve spojení s akumulátorovým šroubovákem IXO určený k zašroubování a povolování šroubů v měkkém dřevě a dále pro vrtání do měkkého dřeva, plastu, sádry a podobných materiálů.

Vrtací nástavec je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti a smí se používat pouze ve spojení s následujícím elektrickým nářadím:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazením na stránkách s obrázky.

(1) Vrtací nástavec
(2) Upínání nástroje
(3) Zajišťovací objímka
(4) Odjišťovací kroužek
(5) Přepínač směru otáčení
(6) Vypínač
(7) Gumová krytka

Technické údaje

Vrtací nástavec		Drill
Objednací číslo		**1 600 A00 4ZB**
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Max. utahovací moment	Nm	1,7
Max. počet otáček	min^{-1}	440
Max. Ø šroubů	mm	4
Max. Ø vrtání	mm	5

Montáž

Nasazení vrtacího nástavce (viz obrázky A1–A2)

Před montáží vrtacího nástavce **(1)** se musí gumová krytka **(7)** šroubováku stáhnout dopředu.

Poté nasaďte vrtací nástavec **(1)** na šroubovák. Vrtací nástavec můžete namontovat symbolem zámku na odjišťovacím kroužku **(4)** nahoru nebo otočený o 45°. Vrtací nástavec musí slyšitelně zaskočit.

Demontáž (viz obrázky B1–B2)

Otočte odjišťovací kroužek **(4)** ve směru ❶ a vytáhněte vrtací nástavec směrem dopředu (❷).

Poté znovu nasaďte na šroubovák gumovou krytku **(7)**.

Montáž nástroje (viz obrázek C)

Vytáhněte zajišťovací objímku **(3)** dopředu, nasaďte nástroj až nadoraz do upínání nástroje **(2)** a zajišťovací objímku **(3)** opět uvolněte, aby se nástroj zaaretoval.

Provoz

Uvedení do provozu

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (Viz obrázky D1 a D2.)

Chod vpravo: Pro vrtání a zašroubování šroubů posuňte přepínač směru otáčení **(5)** až nadoraz dopředu.

Chod vlevo: Pro povolování, resp. vyšroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení **(5)** dozadu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (Viz obrázek D3.)

Chod vpravo: Pro vrtání a zašroubování šroubů stiskněte přepínač směru otáčení **(5)** až nadoraz doleva.

Chod vlevo: Pro povolování, resp. vyšroubování šroubů stiskněte přepínač směru otáčení **(5)** až nadoraz doprava.

Zapnutí a vypnutí

Pro **zapnutí** elektronářadí stiskněte vypínač **(6)** a držte ho stisknutý.

Pro **vypnutí** elektronářadí vypínač **(6)** uvolněte.

Pracovní pokyny

- ▶ **Elektronářadí nasazujte na šroub pouze vypnuté.** Otáčející se nástroje mohou sklouznout.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Udržujte vrtací nástavec čistý, abyste pracovali dobře a bezpečně.**
- ▶ **Při čištění vrtací nástavec ze šroubováku demontujte. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.**

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**.
V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic
Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch-pt.cz

Likvidace

Vrtací nástavec, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače s vŕtacím nadstavcom

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k vŕtaciemu nadstavcu a k používanému elektrickému náradiu. Nedodržiavanie bezpečnostných

upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, venujte pozornosť obrázkom v prednej časti návodu na používanie.

- ▶ **Ak vykonávate prácu, kde sa môže spojovací materiál dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Spojovací materiál pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladací nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Keď sa vkladací nástroj zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie. Pripravte sa na vysoké reakčné momenty, ktoré môžu spôsobiť spätný náraz.** Vkladací nástroj sa zablokuje pri preťažení elektrického náradia alebo spriečení opracovávaného obrobku.
- ▶ **Dozerajte na deti.** Tým sa zabezpečí, že sa deti nebudú s vŕtacím nadstavcom alebo so skrutkovačom s namontovaným vŕtacím nadstavcom hrať.

Opis výrobku a výkonu

Používanie v súlade s určením

Vŕtací nadstavec je v spojení s akumulátorovým skrutkovačom IXO určený na zaskrutkovávanie a uvoľňovanie skrutiek v mäkkom dreve, ako aj na vŕtanie do mäkkého dreva, plastu, sadrokartónu a podobných materiálov.

Vŕtací nadstavec je určený len na súkromné používanie v domácnosti a smie sa používať len v spojení s nasledujúcim elektrickým náradím:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenia na grafických stranách.

(1) Vŕtací nadstavec

(2) Upínanie nástroja

(3) Zaisťovacia objímka

(4) Odisťovací krúžok

(5) Prepínač smeru otáčania

(6) Vypínač

(7) Gumený kryt

Technické údaje

Vŕtací nadstavec		Drill
Vecné číslo		**1 600 A00 4ZB**
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Max. krútiaci moment	Nm	1,7
Max. počet obrátok	min^{-1}	440
Max. Ø skrutiek	mm	4
Max. Ø vrtáka	mm	5

Montáž

Nasadenie vŕtacieho nadstavca (pozri obrázky A1 – A2)

Pred montážou vŕtacieho nadstavca **(1)** musíte stiahnuť gumený kryt **(7)** skrutkovača smerom dopredu.

Potom nasuňte vŕtací nadstavec **(1)** na skrutkovač. Vŕtací nadstavec môžete namontovať so symbolom zámku na odisťovacom krúžku **(4)** smerom hore alebo posunutý o 45°. Vŕtací nadstavec musí počuteľne zaskočiť.

Demontáž (pozri obrázky B1 – B2)

Otočte odisťovací krúžok **(4)** v smere otáčania ❶ a vŕtací nadstavec vytiahnite smerom dopredu (❷).

Potom znova nasaďte gumený kryt **(7)** na skrutkovač.

Montáž pracovného nástroja (pozri obrázok C)

Potiahnite zaisťovaciu objímku **(3)** smerom dopredu, pracovný nástroj zasuňte až na doraz do upínania nástroja **(2)** a potom zaisťovaciu objímku **(3)** znova uvoľnite, aby ste pracovný nástroj zaaretovali.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (pozri obrázky D1 a D2)

Pravobežný chod: Na vŕtanie a skrutkovanie skrutiek posuňte prepínač smeru otáčania **(5)** až na doraz dopredu.

Ľavobežný chod: Na uvoľňovanie alebo vyskrutkovanie skrutiek posuňte prepínač smeru otáčania **(5)** dozadu.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (pozri obrázok D3)

Pravobežný chod: Na vŕtanie a zaskrutkovávanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania **(5)** doľava až na doraz.

Ľavobežný chod: Na povoľovanie, príp. vyskrutkovávanie skrutiek zatlačte prepínač smeru otáčania **(5)** doprava až na doraz.

Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** elektrického náradia stlačte vypínač **(6)** a držte ho stlačený.

Na **vypnutie** elektrického náradia vypínač **(6)** uvoľnite.

Pracovné pokyny

▶ **Na skrutku prikladajte elektrické náradie iba vo vypnutom stave.** Otáčajúce sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Vŕtací nadstavec udržiavajte čistý, aby ste mohli pracovať správnym a bezpečným spôsobom.**
- ▶ **Pred čistením odmontujte vŕtací nadstavec zo skrutkovača. V prípade neúmyselného stlačenia vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**
V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia
Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

Likvidácia

Vŕtací nadstavec, príslušenstvo a obaly je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Biztonsági előírások a fúró-előtéttel felszerelt csavarozó gépekhez

Olvassa el a fúró előtéthez és a felhasznált elektromos kéziszerszámhoz mellékelt valamennyi biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a rögzítő elemek rejtett vezetékekhez érhetnek.** Ha a rögzítő elemek hozzáérnek egy feszültség alatt álló vezetékhez, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.
- **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Számítson magas reakciós nyomatékokra, amelyek egy visszarúgást okozhatnak** .A betétszerszám leblokkol, ha az elektromos kéziszerszám túlterhelés alá kerül, vagy beékelődik a megmunkálásra kerülő munkadarabba.

▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játszhassanak sem a fúró előtéttel felszerelt csavarozógéppel, sem a fúró előtéttel.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A fúró-előtét az IXO akkumulátoros csavarozógéppel együtt csavarok puhafába való behajtására és kicsavarozására, valamint puhafában, műanyagokban, gipszben és hasonló anyagokban való fúrásra szolgál.

A fúró-előtét csak a háztartáson belüli, magáncélú felhasználásra szolgál és csak az alábbi elektromos kéziszerszámokkal használható:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábráknak az ábrákat tartalmazó oldalon.

(1) Fúró-előtét

(2) Szerszámbefogó egység

(3) Reteszelő hüvely

(4) Reteszelésfeloldó gyűrű

(5) Forgásirány-átkapcsoló

(6) Be-/kikapcsoló

(7) Gumisapka

Műszaki adatok

Fúró-előtét		Drill
Megrendelési szám		**1 600 A00 4ZB**
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,12

Fúró-előtét		Drill
max. forgatónyomaték	Nm	1,7
max. fordulatszám	perc^{-1}	440
Max. csavar-Ø	mm	4
Max. fúróátmérő	mm	5

Összeszerelés

A fúró-előtét felhelyezése (lásd a A1 – A2 ábrát)

A **(1)** fúró-előtét felszerelése előtt a **(7)** gumisapkát előrefelé le kell húzni a csavarozógépről.

Ezután dugja rá a **(1)** fúró-előtétet a csavarozógépre. A fúró-előtétet a **(4)** reteszelés feloldó gyűrűn a lakat-szimbólummal felfelé vagy 45°-kal elfordított helyzetben is fel lehet szerelni. A fúró-előtétnek hallhatóan be kell pattannia.

Leszerelés (lásd a B1 – B2 ábrát)

Forgassa el az ❶ forgásirányban a **(4)** reteszelés feloldó gyűrűt és húzza le előrefelé (❷) a fúró-előtétet.

Ezután tegye ismét fel a **(7)** gumisapkát a csavarozógépre.

A betétszerszám felszerelése (lásd a C ábrát)

Húzza előre a **(3)** reteszelő hüvelyt, tolja beütközésig a betétszerszámot a **(2)** szerszámbefogó egységbe és ismét engedje el a **(3)** reteszelő hüvelyt, hogy ezzel reteszelje a betétszerszámot.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)
(lásd a D1 és D2 ábrát)

Jobbra forgás: Fúráshoz és csavarok becsavarásához tolja el ütközésig előre a **(5)** forgásirány-átkapcsolót.

Balraforgás: Csavarok kilazításához, illetve kihajtásához tolja el hátra a **(5)** forgásirány-átkapcsolót.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (lásd a D3 ábrát)

Jobbra forgás: Fúráshoz és csavarok behajtásához tolja el balra ütközésig a **(5)** forgásirány átkapcsolót.

Balra forgás: Csavarok kilazításához, illetve kihajtásához tolja el a **(5)** forgásirány átkapcsolót ütközésig jobbra.

Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a **(6)** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** eressze el a **(6)** be-/kikapcsolót.

Munkavégzéssel kapcsolatos tudnivalók

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt állapotban tegye fel a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Tartsa tisztán a fúró-előtétet, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**
- ▶ **A tisztításhoz szerelje le a fúró-előtétet a csavarozógépről. Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.**

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: +36 1 879 8502
Fax: +36 1 879 8505
info.bsc@hu.bosch.com
www.bosch-pt.hu

Eltávolítás

A fúró-előtétet, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности для шуруповертов с насадкой для дрели

Прочитайте все предупреждения и указания, прилагаемые к насадке для дрели и используемому электроинструменту. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Действуйте, согласно иллюстрациям в начале руководства по эксплуатации.

- ▶ **При выполнении работ, при которых шуруп может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности.** Перерезание находящегося под напряжением шнура может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повре-

ждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Немедленно выключите электроинструмент, если рабочий инструмент заклинило. Будьте готовы к высоким реактивным моментам, которые приводят к отдаче.** Рабочий инструмент заклинивает при перегрузке электроинструмента или застревании инструмента в обрабатываемой заготовке.
- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с насадкой для дрели или с шуруповертом с установленным на нем консервным ножом.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Насадка для дрели в комбинации с аккумуляторным шуруповертом IXO для завинчивания и ослабления винтов в мягкой древесине и для сверления в мягкой древесине, пластике, штукатурке и аналогичных материалах.

Насадка для дрели предназначена для частного использования в домашнем хозяйстве и может быть использована только со следующими электроинструментами:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Изображенные составные части

Нумерация изображенных компонентов выполнена по рисункам на страницах с изображением.

(1) Насадка для дрели

(2) Патрон

(3) Фиксирующая втулка

(4) Кольцо разблокировки

(5) Переключатель направления вращения

(6) Выключатель

(7) Резиновый колпачок

Технические данные

Насадка для дрели		Drill
Товарный номер		**1 600 A00 4ZB**
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,12
Макс. крутящий момент	Н·м	1,7
Макс. число оборотов	мин$^{-1}$	440
Макс. Ø шурупов	мм	4
Макс. Ø сверла	мм	5

Сборка

Установка насадки для дрели (см. рис. A1–A2)

Перед установкой насадки для дрели **(1)**необходимо снять резиновый колпачок **(7)** шуруповерта движением от себя.

После этого устанавливайте насадку для дрели **(1)** на шуруповерт. Вы можете установить сверлильную насадку для дрели с символом замка на кольце разблокировки **(4)** вверх или со смещением на 45°. Насадка для дрели должна зафиксироваться со слышимым щелчком.

Демонтаж (см. рис. B1–B2)

Поверните кольцо разблокировки **(4)** в направлении ❶ и потяните сверлильную насадку для дрели от себя(❷).

Затем снова наденьте резиновый колпачок **(7)** на шуруповерт.

Установка электроинструмента (см. рис. C)

Оттяните фиксирующую втулку **(3)** вперед, вставьте рабочий инструмент до упора в патрон **(2)** и отпустите фиксирующую втулку **(3)**, чтобы зафиксировать рабочий инструмент.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (см. рис. D1 и D2)

Правое вращение: для сверления и завинчивания шурупов передвиньте переключатель направления вращения **(5)** до упора вперед.

Левое вращение: Для отпускания или выкручивания винтов передвиньте переключатель направления вращения **(5)** назад.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (см. рис. D3)

Правое вращение: Для сверления и завинчивания шурупов передвиньте переключатель направления вращения **(5)** до упора влево.

Левое вращение: Для отпускания или выкручивания винтов передвиньте переключатель направления вращения **(5)** до упора вправо.

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **(6)** и удерживайте его нажатым.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **(6)**.

Указания по применению

- ▶ **Устанавливайте электроинструмент на винт только в выключенном состоянии.** Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Для качественной и надежной работы содержите сверлильную насадку для дрели в чистоте.**
- ▶ **Для очистки снимайте сверлильную насадку для дрели с шуруповерта. При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.**

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: **www.bosch-pt.com**
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина
Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмен- та, с соблюдением требований и норм изготовителя про- изводятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в ад- министративном и уголовном порядке.

Россия
Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь
ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан
Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сер- висных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте: www.bosch-professional.kz

Молдова
RIALTO-STUDIO S.R.L.
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ
2069 Кишинев
Тел.: + 373 22 840050/840054
Факс: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:
- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:
- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилизация

Насадку для дрели, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки до шурупокрута зі свердлильною насадкою

Прочитайте всі попередження та вказівки, що додаються до насадки для свердління та використовуваного електроінструмента. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

- **При виконанні робіт, при яких шуруп може зачепити заховану електропроводку, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Перерізання кабелю, який знаходиться під напругою, може призвести до заряджання металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.
- **Закріплюйте оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям.
- **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- **Негайно вимкніть електроінструмент, якщо робочий інструмент заклинило. Будьте готові до високих реактивних моментів, що призводять до сіпання.** Робочий інструмент заклинює при перевантаженні електроінструмента або застряганні інструмента в оброблюваній заготовці.
- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися зі свердлильною насадкою або з шурупокрутом з монтованою свердлильною насадкою.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Свердлильна насадка призначена для використання з акумуляторним шурупокрутом IXO для закручування і викручування гвинтів у м'якій деревині, а також для свердління в м'якій деревині, пластмасі, гіпсі і подібних матеріалах.

Свердлильну насадку можна застосовувати лише для приватного побутового використання та лише разом із наступними електроінструментами:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнками.

(1) Свердлильна насадка

(2) Патрон

(3) Фіксуюча втулка

(4) Кільце розблокування

(5) Перемикач напрямку обертання

(6) Вимикач

(7) Гумовий ковпачок

Технічні дані

Свердлильна насадка		**Drill**
Товарний номер		**1 600 A00 4ZB**
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,12
Макс. обертальний момент	Нм	1,7
Макс. кількість обертів	об/хв	440
Макс. Ø гвинтів/шурупів	мм	4
Макс. Ø свердла	мм	5

Монтаж

Встановлення свердлильної насадки (див. мал. A1–A2)

Перед встановленням свердлильної насадки **(1)** потрібно витягнути гумовий ковпачок **(7)** шурупокрута вперед.

Після цього вставте свердлильну насадку **(1)** на шурупокрут. Можна встановити свердлильну насадку з символом ключика на кільце розблокування **(4)** вгору або зі зміщенням на 45°. Свердлильна насадка має відчутно увійти в зачеплення.

Знімання (див. мал. B1–B2)

Поверніть кільце розблокування **(4)** у напрямку ❶ і зніміть свердлильну насадку, потягнувши її вперед (❷).

Після цього знову надіньте гумовий ковпачок **(7)** на шурупокрут.

Встановлення робочого інструмента (див. мал. C)

Потягніть фіксуючу втулку **(3)** уперед, вставте робочий інструмент до упору в затискач робочого інструмента **(2)** і знову відпустіть фіксуючу втулку **(3)**, щоб зафіксувати робочий інструмент.

Робота

Початок роботи

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (див. мал. D1 та D2)

Обертання праворуч: для свердління і закручування гвинтів притисніть перемикач напрямку обертання **(5)** до упору вперед.

Ліве обертання: Для відпускання / викручування гвинтів посуньте перемикач напрямку обертання **(5)** назад.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (див. мал. D3)

Праве обертання: Для свердлення і вкручування шурупів посуньте перемикач напрямку обертання **(5)** до упору ліворуч.

Ліве обертання: Для відпускання / викручування гвинтів посуньте перемикач напрямку обертання **(5)** до упору праворуч.

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроінструмент, натисніть на вимикач **(6)** і тримайте його натиснутим.

Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач **(6)**.

Вказівки щодо роботи

▶ **Приставляйте електроінструмент до гвинта лише у вимкнутому стані.** Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзувати.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте свердлильну насадку в чистоті.**
- ▶ **Для очищення зніміть свердлильну насадку з шурупокрута. При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.**

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна
Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Свердлильну насадку, приладдя й упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі
Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері
- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз

– жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
– корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері
– тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
– өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
– Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
– құрғақ жерде сақтау керек
– жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
– сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
– орамасыз сақтау мүмкін емес
– сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
– +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау
– тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
– босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
– тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
– Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Бұрғылау қондырмасы бар бұрауышқа арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

Бұрғылау саптамасы мен пайдаланылатын электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді сақтамау ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.

Пайдалану бойынша нұсқаулықтың алдыңғы бөлігіндегі суреттерге назар аударыңыз.

- ▶ **Бекіткіш жасырын сымдарға тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылғы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз.** Егер бекіткіш істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істетіп пайдаланушыны ток соғуы мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе ток соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Сыналанса, электр құралын бірден сөндіріңіз. Тебуді тудыратын жоғары реактивті күштерден абай болыңыз.** Электр құрал егер электр құралы артық жүктелсе немесе өңделетін дайындамада қысылса ол сыналады.
- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың бұрғылау қондырмасымен немесе бұрғылау қондырмасы бар бұрауышпен ойнамағанына көз жеткізіңіз.

Өнім және қуат сипаттамасы

Тағайындалу бойынша қолдану

Бұрғылау қондырмасы IXO акумуляторлық бұрауышымен бірге жұмсақ ағашта бұрандаларды бұрап кіргізуге және босатуға, сонымен қатар жұмсақ ағашты, пластикті, гипсті және ұқсас материалдарды бұрғылауға арналған.

Бұрғылау қондырмасы тек қана үйде жеке пайдалануға арналған және оны тек қана төмендегі электр құралдармен бірге қолдануға болады:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Суреттегі құрамдас бөлшектердің нөмірлері графикалық беттердегі кескіндерге негізделген.

(1) Бұрғылау қондырмасы

(2) Құрал бекіткіші

(3) Құлыптау төлкесі

(4) Құлыптан босату сақинасы

(5) Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш

(6) Ажыратқыш

(7) Резеңке қалпақша

Техникалық мәліметтер

Бұрғылау қондырмасы		Drill
Өнім нөмірі		**1 600 A00 4ZB**
Салмағы EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай	кг	0,12
Макс. айналу моменті	Нм	1,7
Макс. айналу жиілігі	мин$^{-1}$	440
Бұрандалардың макс. диаметрі	мм	4
Макс. саңылау диаметрі	мм	5

Жинау

Бұрғылау қондырмасын енгізу (A1–A2 суреттерін қараңыз)

Бұрғылау қондырмасын **(1)** монтаждаудан бұрын бұрауыштың резеңке қалпақшасын **(7)** алға қарай тартып шығару керек.

Содан кейін бұрғылау қондырмасын **(1)** бұрауышқа енгізіңіз. Бұрғылау қондырмасын құлып белгісімен құлыптан босату сақинасында **(4)** жоғары қаратып немесе 45°-қа жылжытып орнатуға болады. Бұрғылау қондырмасы шерту дыбысымен тірелуі керек.

Бөлшектеу (B1 – B2 суреттерін қараңыз)

Құлыптан босату сақинасын **(4)** ❶ айналу бағытымен бұрап, бұрғылау қондырмасын алға қарай (❷) тартып шығарыңыз.

Сонан соң резеңке қалпақшаны **(7)** қайтадан бұрауышқа енгізіңіз.

Алмалы-салмалы аспапты монтаждау (C суретін қараңыз)

Құлыптау төлкесін **(3)** алға тартып, алмалы-салмалы аспапты құрал бекіткішіне **(2)** тірелгенше кіргізіңіз және құлыптау төлкесін **(3)** қайта жіберіп, алмалы-салмалы аспапты бекітіңіз.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (D1 және D2 суреттерін қараңыз)

Оңға айналу: бұрғылау және бұрандаларды бұрап кіргізу үшін айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(5)** тірелгенше алға жылжытыңыз.

Солға айналу: бұрандаларды босату немесе бұрап шығару үшін айналу бағытын ауыстырып-қосқышты **(5)** артқа жылжытыңыз.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..)
(мына суретті қараңыз: D3)

Оң жаққа айналу бағыты: бұрғылау және шуруптарды бұрап бекіту үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **(5)** солға тірелгенше басыңыз.

Сол жаққа айналу бағыты: шуруптарды босату немесе бұрап алу үшін айналу бағытының ауыстырып-қосқышын **(5)** оңға тірелгенше басыңыз.

Қосу/өшіру

Электр құралды **қосу** үшін қосқышты/өшіргішті **(6)** басып тұрыңыз.

Электр құралды **өшіру** үшін қосқышты/өшіргішті **(6)** жіберіңіз.

Пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ **Электр құралын бұрандаға тек өшірілген күйде қойыңыз.** Айналып тұрған алмалы-салмалы аспаптар сырғып кетуі мүмкін.

Техникалық күтім және қызмет

Техникалық қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін бұрғылау қондырмасын таза ұстаңыз.**
- ▶ **Тазалау үшін бұрғылау қондырмасын бұрауыштан бөлшектеңіз. Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.**

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін.

Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан
Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
“Гермес” БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:
– механикалық зақымдардың жоқтығы;
– пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
– пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
– электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
– біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:
– форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
– барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:
– табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);

– қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
– электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Бұрғылау қондырмасын, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Instrucțiuni privind siguranța pentru mașinile de înșurubat cu cap de găurire

Citeşte toate instrucţiunile privind siguranţa şi indicaţiile ataşate privind capul de găurire şi scula electrică utilizată. Nerespectarea instrucţiunilor privind siguranţa şi a indicaţiilor se poate solda cu electrocutări, incendiu şi/sau răniri grave.

Ține cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

▶ **Țineți scula electrică de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care elementul de fixare poate nimeri conductori electrici ascunşi.** Contactul elementului de fixare cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice şi provoca electrocutarea operatorului.

- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu şi electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică aşteptaţi ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța şi duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Opriți imediat scula electrică, în cazul în care accesoriul se blochează. Fiți pregătiți pentru momente de reacție puternice care generează recul.** Accesoriul se blochează dacă scula electrică este sprasolicitată sau este înclinată greşit în piesa de lucru.
- ▶ **Supraveghează copiii.** Astfel vei avea siguranța că aceştia nu se joacă cu capul de găurire sau cu maşina de înşurubat cu capul de găurire montat pe aceasta.

Descrierea produsului şi a performanțelor sale

Utilizarea conform destinației

Capul de găurire este destinat utilizării împreună cu şurubelnița electrică cu acumulator IXO în vederea înşurubării şi deşurubării de şuruburi în lemn de esență moale, precum şi găuririi în lemn de esență moale, material plastic, gips şi alte materiale similare.

Capul de găurire este destinat exclusiv utilizării în medii private şi trebuie utilizat numai împreună cu următoarele scule electrice:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate este aferentă schițelor de la paginile grafice.

(1) Cap de găurire
(2) Sistem de prindere a accesoriilor
(3) Manşon de blocare
(4) Inel de deblocare
(5) Comutator de schimbare a direcţiei de rotaţie
(6) Comutator de pornire/oprire
(7) Manşon din cauciuc

Date tehnice

Cap de găurire		**Drill**
Număr de identificare		**1 600 A00 4ZB**
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Cuplu maxim de strângere	Nm	1,7
Turaţie maximă	rot/min	440
Ø maxim de înşurubare	mm	4
Ø maxim de găurire	mm	5

Montare

Fixarea capului de găurire (consultă imaginile A1–A2)

Înainte de montarea capului de găurire **(1)** trebuie să tragi spre înainte manşonul din cauciuc **(7)** de la maşina de înşurubat.

Apoi ataşează capul de găurire **(1)** la maşina de înşurubat. Poţi monta capul de găurire cu simbolul de cheie de pe inelul de deblocare **(4)** orientat în sus sau rotit la 45°. Capul de găurire trebuie să se fixeze sonor.

Demontarea (consultă imaginile B1–B2)

Răsuceşte inelul de deblocare **(4)** în direcţia de rotaţie ❶ şi trage capul de găurire spre înainte (❷).

Apoi introdu la loc manşonul din cauciuc **(7)** pe maşina de înşurubat.

Montarea accesoriului (consultă imaginea C)

Trage spre înainte manşonul de blocare **(3)**, împinge accesoriul până la opritor în sistemul de prindere a accesoriilor **(2)** şi eliberează din nou manşonul de blocare **(3)** pentru a fixa accesoriul.

Funcționare

Punere în funcțiune

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (consultă imaginile D1 şi D2)

Funcționare spre dreapta: Pentru găurire şi înşurubarea de şuruburi, împinge comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(5)** spre înainte până la opritor.

Funcționare spre stânga: Pentru desfacerea, respectiv deşurubarea de şuruburi, împingeți spre înapoi comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(5)**.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (consultă imaginea D3)

Funcționare spre dreapta: Pentru găurire şi înşurubarea de şuruburi, împingeți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(5)** spre stânga, până la opritor.

Funcționare spre stânga: pentru slăbirea, respectiv deşurubarea şuruburilor, împingeți spre spate, până la opritor, comutatorul de schimbare a direcției de rotație **(5)**.

Pornire/Oprire

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice, apăsați şi mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire **(6)**.

Pentru **oprirea** sculei electrice, eliberați comutatorul de pornire/oprire **(6)**.

Instrucțiuni de lucru

- **Amplasează scula electrică pe şurub numai în stare oprită.** În caz contrar, accesoriile aflate în rotație pot aluneca.

Întreținere şi service

Întreținerea şi curățarea

- ▶ **Menține curat capul de găurire pentru a putea lucra bine şi sigur.**
- ▶ **Pentru curățare, demontează capul de găurire de la maşina de înşurubat. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire există pericolul de rănire.**

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări şi consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce priveşte întreținerea şi repararea produsului tău, cât şi referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse şi informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: **www.bosch-pt.com**
Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre şi accesoriile acestora.

În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România
Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Moldova
RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Eliminarea

Capul de găurire, accesoriile şi ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.

Български

Указания за сигурност

Указания за безопасна работа с винтоверт с приставка за пробиване

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции за работа, приложени към приставката за пробиване и използваната електрическа машина. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност фиксаторът да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение, допирайте електроинструмента само до електроизираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на фиксатора с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експло-

зия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.

- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Ако работният инструмент се заклини, незабавно изключвайте електроинструмента. Бъдете подготвени за големи реакционни моменти, които предизвикват откат.** Работният инструмент блокира, ако електроинструментът се претовари или се заканти в обработвания детайл.
- ▶ **Контролирайте децата.** Така предотвратявате опасността деца да играят с винтоверта с приставка за пробиване.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Приставката за пробиване в комбинация с акумулаторния винтоверт IXO е предназначена за завинтване и разхлабване на винтове в меко дърво, както и за пробиване в меко дърво, пластмаса, гипс и подобни материали.

Приставката за пробиване е предназначена само за частна употреба в домакинството и може да се използва само в комбинация със следните електрически машини:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на графичната страница.

(1) Приставка за пробиване

(2) Гнездо за работен инструмент

(3) Застопоряваща втулка

(4) Освобождаващ пръстен

(5) Превключвател за посоката на въртене

(6) Пусков прекъсвач

(7) Гумена капачка

Технически данни

Приставка за пробиване		Drill
Каталожен номер		**1 600 A00 4ZB**
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Макс. въртящ момент	Nm	1,7
Макс. скорост на въртене	min^{-1}	440
Макс. Ø на винтове	mm	4
Макс. Ø на отвора	mm	5

Монтиране

Пъхане на приставката за пробиване (вж. фиг. A1–A2)

Преди монтажа на приставката за пробиване **(1)** трябва да изтеглите напред гуменото капаче **(7)** на винтоверта.

След това пъхнете приставката за пробиване **(1)** върху винтоверта. Можете да монтирайте приставката за пробиване със символа с катинар върху освобождаващия пръстен **(4)** нагоре или с изместване на 45°. Приставката за пробиване трябва да се фиксира осезаемо.

Демонтаж (вж. фиг. B1–B2)

Завъртете освобождаващия пръстен **(4)** в посоката ❶ и изтеглете приставката напред (❷).

След това отново поставете гумената капачка **(7)** върху винтоверта.

Монтиране на работен инструмент (вж. фиг. C)

Издърпайте застопоряващата втулка **(3)** напред, вкарайте до упор работния инструмент в патронника **(2)** и след това отпуснете застопоряващата втулка **(3)**, за да застопорите работния инструмент.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (вж. фиг. D1 и D2)

Въртене надясно: За пробиване и завиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене **(5)** до упор напред.

Въртене наляво: За развиване на винтове преместете превключвателя за посоката на въртене **(5)** назад.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (вж. фиг. D3)

Въртене надясно: За пробиване и завиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене **(5)** до упор наляво.

Въртене наляво: За развиване на винтове натиснете превключвателя за посоката на въртене **(5)** до упор надясно.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **(6)**.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач **(6)**.

Указания за работа

- ▶ **Допирайте електроинструмента до винта само когато е изключен.** Въртящият се работен инструмент може да се изметне.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте приставката за пробиване чиста.**
- ▶ **Демонтирайте приставката за пробиване от винтоверта за почистване. Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.**

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:
www.bosch-pt.com
Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България
Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Бракуване

Приставката за пробиване, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на преработка за усвояване на съдържащите се в тях суровини.

Македонски

Безбедносни напомени

Безбедносни напомени за одвртувачи со додаток за дупчење

Прочитајте ги сите приложени безбедносни напомени и упатства на додатокот за дупчење и електричниот алат што се употребува. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за прицврстувачот да не дојде во контакт со скриена жица.** Ако прицврстувачите дојдат во допир со „жица под напон“, може да ги изложат металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување.
- ▶ **Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Доколку се блокира алатот што се вметнува, веднаш исклучете го електричниот алатот. Бидете претпазливи со високите реакциски моменти, што може да предизвикаат повратен удар.** Алатот што се вметнува се блокира, ако електричниот алат се преоптовари или се навали кон делот што се обработува.

- **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со додатокот за дупчење или со одвртувачот со монтиран додаток за дупчење.

Опис на производот и перформансите

Употреба со соодветна намена

Додатокот за дупчење во комбинација со батериското одвртувач IXO е наменет за завртување и одвртување на завртки во меко дрво како и за дупчење во меко дрво, пластика, гипс и слични материјали.

Додатокот за дупчење е наменет само за приватна употреба во домашни услови и смее да се користи само со следниве електрични алати:
Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на графичките страници.

(1) Додаток за дупчење
(2) Прифат на алатот
(3) Чаура за заклучување
(4) Прстен за отклучување
(5) Прекинувач за менување на правецот на вртење
(6) Прекинувач за вклучување/исклучување
(7) Гумено капаче

Технички податоци

Додаток за дупчење		Drill
Број на дел/артикл		**1 600 A00 4ZB**
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Макс. вртежен момент	Nm	1,7
макс. број на вртежи	min^{-1}	440

Додаток за дупчење		**Drill**
Макс. завртување-Ø	mm	4
Макс. дупка-Ø	mm	5

Монтажа

Ставање на додатокот за дупчење (види слики A1–A2)

Пред монтажата на додатокот за дупчење **(1)** мора да го извлечете нанапред гуменото капаче **(7)** на одвртувачот.

На крај ставете го додатокот за дупчење **(1)** на одвртувачот. Додатокот за дупчење со ознака за затворање на прстенот за отклучување **(4)** може да се монтира нагоре или поместен за 45°. Ќе слушнете како се вклопува додатокот за дупчење.

Демонтажа (види слики B1–B2)

Свртете го прстенот за отклучување **(4)** во правец на вртење ❶ и извлечете го додатокот за дупчење нанапред (❷).

Повторно ставете го гуменото капаче **(7)** на одвртувачот.

Монтирање на алатот за вметнување (види слика C)

Извлечете ја чаурата за заклучување **(3)** нанапред, алатот што се вметнува ставете го до крај во прифатот за алат **(2)** и повторно олабавете ја чаурата за заклучување **(3)** за да го блокирате алатот за вметнување.

Употреба

Ставање во употреба

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (види слики D1 и D2)

Тек на десно: За дупчење и завртување на завртки притиснете го прекинувачот за промена на правецот на вртење **(5)** до крај нанапред.

Лев тек: За олабавување одн. за одвртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правецот на вртење **(5)** наназад.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (види слика D3)

Десен тек: За дупчење и завртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правец на вртење **(5)** налево до крај.

Лев тек: За олабавување одн. одвртување на завртки притиснете го прекинувачот за менување на правецот на вртење **(5)** на десно до крај.

Вклучување/исклучување

За **ставање во употреба** на електричниот алат притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(6)** и држете го притиснат.

За да го **исклучите** електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(6)**.

Совети при работењето

- ▶ **Електричниот алат ставете го на завртката само доколку е исклучен.** Доколку алатите што се вметнуваат се вклучени и се вртат, тие може да се превртат.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на додатокот за дупчење, за да може добро и безбедно да работите.**
- ▶ **За да го исчистите додатокот за дупчење, демонтирајте го од одвртувачот. При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.**

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија
Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
E-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У "РОЈКА"
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
E-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Отстранување

Додатокот за дупчење, приборот и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Srpski

Bezbednosne napomene

Sigurnosne napomene zavrtača sa nastavkom za bušenje

Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva koja su priložena uz nastavak za bušenje i upotrebljeni električni alat. Propusti u pridržavanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu upustva za rad.

- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pričvršćivači u kontaktu sa provodnom žicom mogu

dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodni i tako izložiti rukovaoca strujnom udaru.

- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Električni alat odmah isključite, ukoliko umetnuti alat zablokira. Budite spremni na jake reakcione momente, koji dovode do povratnog udara.** Umetnuti alat blokira kada je električni alat preopterećen ili se zaglavi u objektu za obradu.
- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju nastavkom za bušenje ili zavrtačem sa montiranim nastavkom za bušenje.

Opis proizvoda i primene

Predviđena upotreba

Nastavak za bušenje povezan sa akumulatorskim odvrtačem IXO namenjen je za uvrtanje i odvrtanje zavrtnjeva u mekom drvetu, kao i za bušenje u mekom drvetu, plastici, gipsu i sličnim materijalima.

Nastavak za bušenje je namenjen samo za privatnu upotrebu u domaćinstvu i sme da se koristi u kombinaciji samo sa sledećim električnim alatima:
Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Komponente sa slike

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama.

(1) Nastavak za bušenje

(2) Prihvat za alat

(3) Čaura za blokadu
(4) Prsten za deblokadu
(5) Preklopni prekidač za smer obrtanja
(6) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(7) Gumena kapica

Tehnički podaci

Nastavak za bušenje		Drill
Broj artikla		**1 600 A00 4ZB**
Težina u skladu sa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Maks. obrtni momenat	Nm	1,7
Maks. broj obrtaja	min^{-1}	440
Maks. Ø zavrtanja	mm	4
Maksimalan Ø bušenja	mm	5

Montaža

Postavljanje nastavka za bušenje (videti slike A1–A2)

Pre montaže nastavka za bušenje **(1)** morate da skinete gumenu kapu **(7)** odvrtača povlačenjem ka napred.

Zatim postavite nastavak za bušenje **(1)** na odvrtač. Nastavak za bušenje sa simbolom bravice možete da montirate na prsten za deblokadu **(4)** okrenut na gore ili pomeren za 45°. Nastavak za bušenje mora čujno da ulegne.

Demontaža (videti slike B1–B2)

Okrenite prsten za deblokadu **(4)** u smeru obrtanja ❶ i skinite nastavak za bušenje povlačenjem ka napred (❷).

Zatim postavite ponovo gumenu kapicu **(7)** na zarvtač.

Montiranje nastavaka (videti sliku C)

Vucite čauru za blokadu **(3)** ka napred i gurajte nastavak do graničnika u prihvat za alat **(2)** pa pustite ponovo čauru za blokadu **(3)**, da biste blokirali nastavak.

Rad

Puštanje u rad

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (videti slike D1 i D2)

Okretanje u desno: Za bušenje i uvrtanje zavrtnjeva sklopku za pravac obrtanja **(5)** gurnite prema napred do graničnika.

Levi smer: Za otpuštanje odnosno odvrtanje zavrtnjeva preklopni prekidač za smer obrtanja**(5)** gurnite prema nazad.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (videti sliku D3)

Desni smer: Za bušenje i uvrtanje zavrtnjeva pritisnite preklopni prekidač za smer okretanja **(5)** nalevo do graničnika.

Okretanje u levo: Za otpuštanje odnosno odvrtanje zavrtnjeva, sklopku za pravac obrtanja **(5)** pritisnite do graničnika udesno.

Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje u rad** električnog alata pritisnite i zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)**.

Da biste električni alat **isključili**, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)**.

Napomene za rad

- ▶ **Isključivo isključen električni alat postavljajte na zavrtanj.** Namenski alati koji se okreću mogu da proklizaju.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Održavajte čistoću nastavka za bušenje kako bi radio dobro i sigurno.**

- ▶ **Radi čišćenja demontirajte nastavak za bušenje sa odvrtača. Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.**

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**
Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski
Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs

Pro Servis NS d.o.o.
Temerinski put 17
21000 Novi Sad
Tel./Fax: +381 21 419-546
E-Mail: office@proservis.rs
www.proservis.rs

Bosnia
Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Odlaganje na otpad

Nastavak za bušenje, pribor i ambalaže treba da se odnesu na recikliranje u skladu sa pravilima za zaštitu okoline.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Varnostna navodila za vijačnik z nastavkom za vrtanje

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena vrtalnemu nastavku ter uporabljenemu električnemu orodju. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika vijačnika s skrito žico, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku vijačnika z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči

požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.

- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Če nastavek zablokira, nemudoma izklopite električno orodje. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzročijo povratni udarec.** Nastavek blokira, ko je električno orodje preobremenjeno ali ko se električno orodje zagozdi v obdelovancu.
- ▶ **Otroke imejte pod nadzorom.** Tako boste zagotovili, da se otroci ne igrajo z nastavkom za vrtanje ali z vijačnikom z nameščenim nastavkom za vrtanje.

Opis izdelka in storitev

Namenska uporaba

Nastavek za vrtanje je v kombinaciji z akumulatorskim vijačnikom IXO primeren tako za privijanje in odvijanje vijakov v mehek les kot za vrtanje v mehek les, plastiko, mavec in podobne materiale.

Nastavek za vrtanje je zasnovan zgolj za zasebno uporabo v gospodinjstvu in se ga sme uporabljati samo v kombinaciji z naslednjimi električnimi orodji:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaze na straneh s slikami.

(1) Nastavek za vrtanje
(2) Vpenjalni sistem
(3) Blokirni tulec
(4) Sprostitveni obroč
(5) Stikalo za izbiro smeri vrtenja
(6) Stikalo za vklop/izklop
(7) Gumijast pokrovček

Tehnični podatki

Nastavek za vrtanje		Drill
Številka izdelka		**1 600 A00 4ZB**
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Najv. vrtilni moment	Nm	1,7
Najv. število vrtljajev	min^{-1}	440
Najv. premer vijačenja	mm	4
Najv. premer vrtanja	mm	5

Namestitev

Namestitev nastavka za vrtanje (glejte slike A1–A2)

Pred namestitvijo nastavka za vrtanje **(1)** snemite gumijasti pokrovček **(7)** vijačnika v smeri naprej.

Nato nastavek za vrtanje **(1)** nataknite na vijačnik. Nastavek za vrtanje lahko namestite tako, da je simbol ključavnice na sprostitvenem obroču **(4)** obrnjen navzgor ali zamaknjen za 45°. Nastavek za vrtanje se mora slišno zaskočiti.

Demontaža (glejte slike B1–B2)

Obrnite sprostitveni obroč **(4)** v smeri vrtenja ❶ in snemite nastavek za vrtanje v smeri naprej (❷).

Nato gumijasti pokrovček **(7)** ponovno namestite na vijačnik.

Montaža nastavka (glejte sliko C)

Blokirni tulec **(3)** povlecite naprej, nastavek popolnoma vstavite v vpenjalni sistem **(2)**, nato pa blokirni tulec **(3)** spustite, da se nastavek zaskoči.

Delovanje

Uporaba

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (glejte sliki D1 in D2)

Vrtenje v desno: za vrtanje in privijanje vijakov stikalo za izbiro smeri vrtenja **(5)** potisnite naprej do prislona.

Vrtenje v levo: za sprostitev oz. odvijanje vijakov stikalo za preklop smeri **(5)** potisnite nazaj.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (glejte sliko D3)

Desno: za vrtanje in privijanje vijakov potisnite stikalo za preklop smeri vrtenja **(5)** v levo do prislona.

Vrtenje v levo za rahljanje oz. odvijanje vijakov pomaknite stikalo za preklop smeri **(5)** na skrajno desno.

Vklop/izklop

Za **zagon** električnega orodja pritisnite na stikalo za vklop/izklop **(6)** in ga držite pritisnjenega.

Za **izklop** električnega orodja izpustite stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Navodila za delo

- ▶ **Električno orodje lahko na vijak postavite samo v izklopljenem stanju.** Nastavek, ki se vrti, lahko zdrsne.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Za dobro in varno delo skrbite za čistočo nastavka za vrtanje.**
- ▶ **Pred čiščenjem nastavek za vrtanje odstranite z vijačnika. Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.**

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko
Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Ravnanje z odpadnim materialom

Nastavek za vrtanje, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene za izvijače s nastavkom za bušenje

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje su priložene uz nastavak za bušenje i korišteni električni alat. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pričvršćivač mogao zahvatiti skrivene električne vodove.** Ako pričvršćivači dođu u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog uređaja biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbne vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripravni na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preopterereti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- **Djeca moraju biti pod nadzorom.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s nastavkom za bušenje ili izvijačem s montiranim nastavkom za bušenje.

Opis proizvoda i radova

Namjenska uporaba

Nastavak za bušenje je u kombinaciji s akumulatorskim izvijačem IXO namijenjen za uvrtanje i otpuštanje vijaka u mekom drvetu te za bušenje u meko drvo, plastiku, gips i slične materijale.

Nastavak za bušenje namijenjen je samo za privatnu uporabu u kućanstvu i smije se koristiti samo u kombinaciji sa sljedećim električnim alatima:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaze na stranicama sa slikama.

(1) Nastavak za bušenje

(2) Prihvat alata

(3) Čahura za blokadu

(4) Prsten za deblokiranje
(5) Preklopka smjera rotacije
(6) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(7) Gumena kapa

Tehnički podaci

Nastavak za bušenje		Drill
Kataloški broj		**1 600 A00 4ZB**
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Maks. zakretni moment	Nm	1,7
Maks. broj okretaja	min^{-1}	440
Maks. promjer vijaka	mm	4
Maks. promjer bušenja	mm	5

Montaža

Stavljanje nastavka za bušenje (vidjeti slike A1–A2)

Prije montaže nastavka za bušenje **(1)** morate skinuti gumenu kapu **(7)** izvijača povlačenjem prema naprijed.

Zatim nataknite nastavak za bušenje **(1)** na izvijač. Nastavak za bušenje sa simbolom lokota na prstenu za deblokiranje **(4)** možete montirati prema gore ili pomaknuto za 45°. Nastavak za bušenje mora se čujno uglaviti.

Demontaža (vidjeti slike B1–B2)

Okrenite prsten za deblokiranje **(4)** u smjeru vrtnje ❶ i skinite nastavak za bušenje prema naprijed (❷).

Zatim ponovno nataknite gumenu kapu **(7)** na izvijač.

Montaža radnog alata (vidjeti sliku C)

Čahuru za blokadu **(3)** povucite prema naprijed, pomaknite radni alat do graničnika u prihvat alata **(2)** i ponovno otpustite čahuru za blokadu **(3)** kako biste blokirali radni alat.

Rad

Puštanje u rad

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vidjeti slike D1 i D2)

Okretanje udesno: Za bušenje i uvrtanje vijaka gurnite preklopku smjera rotacije **(5)** do graničnika prema naprijed.

Okretanje ulijevo: Za otpuštanje odn. odvrtanje vijaka gurnite preklopku smjera rotacije **(5)** prema natrag.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (vidjeti sliku D3)

Okretanje udesno: Za bušenje i uvrtanje vijaka pritisnite preklopku smjera rotacije **(5)** ulijevo do graničnika.

Okretanje ulijevo: Za otpuštanje odnosno odvrtanje vijaka pritisnite preklopku smjera rotacije **(5)** udesno do graničnika.

Uključivanje/isključivanje

Za **puštanje električnog alata u rad** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)** i držite ga pritisnutog.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)**.

Upute za rad

- ▶ **Električni alat stavite na vijak samo u isključenom stanju.** Rotirajući radni alati mogu kliznuti.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Nastavak za bušenje održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**
- ▶ **Za čišćenje demontirajte nastavak za bušenje s izvijača. Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.**

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski
Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Bosnia
Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

Zbrinjavanje

Nastavak za bušenje, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutusnõuded

Ohutusnõuded puurimisotsakuga kruvikeeraja kasutamisel

Lugege kõiki puurimisotsaku ja kasutatava elektrilise tööriistaga kaasas olevaid ohutusnõudeid ja juhiseid. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Juhinduge kasutusjuhendi alguses esitatud joonistest.

- ▶ **Tehes töid, mille puhul võib kinnitusdetail tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Kinnitusdetailid, mis puutuvad kokku pingestatud elektrijuhtmega, võivad seada pinge alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusettevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögioht.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Lülitage elektriline tööriist kohe välja, kui tarvik kinni kiilub. Olge valmis suurteks reaktsioonijõumomentideks, mis põhjustavad tagasilöögi.** Tarvik kiilub kinni, kui elektrilisele tööriistale rakendatakse ülekoormust või kui see läheb töödeldavas toorikus kalde alla.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka puurimisotsaku ega puurimisotsakuga kruvikeerajaga mängima.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Nõuetekohane kasutamine

Puuripea on koos akukruvikeerajaga IXO mõeldud kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks pehmes puidus ning pehme puidu, plasti, kipsi ja muude sarnaste materjalide puurimiseks.

Puuripea on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises ja seda tohib kasutada ainult koos järgmiste elektritööriistadega:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniselehekülgedel toodud kujutised.

(1) Puuripea

(2) Tööriistahoidik

(3) Lukustushülss

(4) Vabastusrõngas

(5) Pöörlemissuuna ümberlüliti

(6) Sisse-/väljalüliti

(7) Kummikate

Tehnilised andmed

Puuripea		**Drill**
Tootenumber		**1 600 A00 4ZB**
Kaal vastavalt EPTA-Procedure 01:2014-le	kg	0,12
Max pöördemoment	Nm	1,7
Max pöörete arv	min^{-1}	440
Kruvide max Ø	mm	4
Puuri max Ø	mm	5

Paigaldus

Puuripea paigaldamine (vt jooniseid A1–A2)

Enne puuripea **(1)** paigaldamist tuleb kruvikeeraja kummikate **(7)** suunaga ettepoole ära tõmmata.

Seejärel ühendage puuripea **(1)** kruvikeerajale. Puuripead saab vabastusrõngal **(4)** oleva lukusümboli abil paigaldada üles või 45° kalde alla. Puuripea peab kuuldavalt fikseeruma.

Eemaldamine (vt jooniseid B1–B2)

Keerake vabastusrõngast **(4)** pöörlemissuunas ❶ ja eemaldage puuripea suunaga ette (❷).

Pange seejärel kummikate **(7)** kruvikeerajale tagasi.

Vahetatava tööriista paigaldamine (vt joonist C)

Tõmmake lukustushülssi **(3)** ettepoole, lükake vahetatav tööriist kuni lõpuni tööriistahoidikusse **(2)** ja vabastage vahetatava tööriista fikseerimiseks lukustushülss **(3)**.

Kasutamine

Seadme kasutuselevõtt

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (vt jooniseid D1 ja D2)

Päripäeva: puurimiseks ja kruvide sissekeeramiseks lükake pöörlemissuuna ümberlüliti **(5)** lõpuni ette.

Vastupäeva: kruvide lahtipäästmiseks või väljakeeramiseks lükake pöörlemissuuna ümberlüliti **(5)** tahapoole.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (vt joonist D3)

Päripäeva pöörlemine: Puurimiseks ja kruvide sissekeeramiseks suruge pöörlemissuuna ümberlüliti **(5)** lõpuni vasakule.

Vastupäeva: kruvide lahtipäästmiseks või väljakeeramiseks vajutage pöörlemissuuna ümberlüliti **(5)** paremale kuni piirajani.

Sisse-/väljalülitamine

Elektrilise tööriista **kasutuselevõtmiseks** vajutage elektrilise tööriista sisse-/väljalülitit **(6)** ja hoidke seda surutult.

Elektrilise tööriista **väljalülitamiseks** vabastage sisse-/väljalüliti **(6)**.

Tööjuhised

- ▶ **Asetage elektriline tööriist kruvile ainult väljalülitatult.** Pöörlevad vahetatavad tööriistad võivad maha libiseda.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- ▶ **Et töötamine oleks tõhus ja ohutu, hoidke puuripea puhas.**
- ▶ **Puhastamiseks demonteerige puuripea kruvikeerajalt. Sisse-/väljalüliti kogemata rakendamisega kaasneb vigastumisoht.**

Müügijärgne teenindus ja kasutusalane nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt: **www.bosch-pt.com**
Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik
Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Jäätmekäitlus

Puuripea, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Latviešu

Drošības noteikumi

Drošības noteikumi skrūvgriezim ar urbšanas papildierīci

Izlasiet visus urbšanas papildierīcei un izmantotajam elektroinstrumentam pievienotos drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības noteikumus un norādījumu neievēro, var izraisīt elektrotriecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.

Ievērojiet attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

- ▶ **Veicot darbības, kuru laikā stiprinošais elements var skart slēptus vadus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirsmām.** Stiprinošajam elementam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz elektroinstrumenta atklātajām metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ **Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja iestrēgst tajā iestiprinātais darbinstruments. Esiet gatavs augstam reaktīvajam griezes momentam, kas var iedarboties uz Jūsu rokām un izraisīt atsitienu.** Darbinstruments var iestrēgt, ja elektroinstruments tiek pārslogots vai arī darbinstruments apstrādājamajā priekšmetā tiek sašķiebts.

▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar urbšanas papildierīci vai ar skrūvgriezi, kuram ir pievienota urbšanas papildierīce.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Pielietojums

Ar urbšanas papildierīci kopā ar akumulatora skrūvgriezi IXO ir paredzēts skrūves ieskrūvēt un izskrūvēt skujkoku koksnē, kā arī urbt skujkoku koksnē, plastmasā, ģipsī un līdzīgos materiālos.

Urbšanas papildierīci ir paredzēts lietot tikai privāti mājsaimniecībā un tikai ar šādiem elektroinstrumentiem:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst grafiskajās lappusēs sniegtajiem attēliem.

(1) Urbšanas papildierīce

(2) Darbinstrumenta stiprinājums

(3) Fiksējošā aptvere

(4) Atbrīvošanas gredzens

(5) Griešanās virziena pārslēdzējs

(6) Ieslēdzējs/izslēdzējs

(7) Gumijas vāciņš

Tehniskie dati

Urbšanas papildierīce		Drill
Izstrādājuma numurs		**1 600 A00 4ZB**
Svars atbilstīgi EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
Maks. griezes moments	Nm	1,7
Maks. griešanās ātrums	min^{-1}	440
Maks. skrūves Ø	mm	4

Urbšanas papildierīce		Drill
Maks. urbuma Ø	mm	5

Montāža

Urbšanas papildierīces uzlikšana (skatiet attēlus A1 – A2)

Pirms montē urbšanas papildierīci **(1)**, skrūvgrieža gumijas vāciņš **(7)** ir jānoņem uz priekšu.

Pēc tam uzlieciet urbšanas papildierīci **(1)** uz skrūvgrieža. Urbšanas papildierīci var montēt uz atbrīvošanas gredzena **(4)** tā, ka atslēgas simbols ir vērsts augšup vai urbšanas papildierīce ir nobīdīta par 45°. Urbšanas papildierīcei ir dzirdami jāfiksējas.

Noņemšana (skatiet attēlus B1 – B2)

Grieziet atbrīvošanas gredzenu **(4)** griešanās virzienā ❶ un novelciet urbšanas papildierīci uz priekšu (❷).

Pēc tam uzlieciet gumijas vāciņu **(7)** uz skrūvgrieža.

Darbinstrumenta montāža (skatiet attēlu C)

Pavelciet uz priekšu fiksējošo aptveri **(3)**, iebīdiet darbinstrumentu stiprinājumā **(2)** līdz atdurei, tad atlaidiet fiksējošo aptveri **(3)**, ļaujot darbinstrumentam fiksēties turētājā.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (skatiet attēlus D1 un D2)

Griešanās virziens pa labi: lai urbtu un ieskrūvētu skrūves, pārbīdiet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** uz priekšu līdz atdurei.

Griešanās virziens pa kreisi: lai atskrūvētu vai izskrūvētu skrūves, pabīdiet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** uz aizmuguri.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (skatiet attēlu D3)

Griešanās virziens pa labi: veidojot urbumus un ieskrūvējot skrūves, pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** līdz galam pa kreisi.

Griešanās virziens pa kreisi: lai atskrūvētu vai izskrūvētu (noskrūvētu) skrūves vai uzgriežņus, pabīdiet griešanās virziena pārslēdzēju **(5)** līdz galam pa labi.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **(6)** un turiet to nospiestu.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **(6)**.

Darba norādījumi

- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar uzgriezni vai skrūvi tikai laikā, kad elektroinstruments ir izslēgts.** Rotējošs darbinstruments var noslīdēt no skrūves galvas.

Apkalpošana un apkope

Apkope un tīrīšana

- ▶ **Lai varētu efektīvi un droši strādāt ar urbšanas papildierīci, uzturiet to tīru.**
- ▶ **Lai tīrītu urbšanas papildierīci, noņemiet to no skrūvgrieža. Ja netīši nospiež ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.**

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē: **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Utilizācija

Urbšanas papildierīce, piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Saugos nuorodos naudojantiems suktuvą su gręžimo priedėliu

Perskaitykite visas prie gręžimo priedėlio ir naudojamo elektrinio įrankio pridėtas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Varžtui palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.

- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Užsiblokavus darbo įrankiui, elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite. Būkite pasirengę dideliems reakcijos momentams, sukeliantiems atatranką.** Darbo įrankis užsiblokuoja, kai elektrinis įrankis veikiamas per didele apkrova arba yra perkreipiamas apdirbamame ruošinyje.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip užtikrinsite, kad vaikai su gręžimo priedėliu arba suktuvu, prie kurio primontuotas gręžimo priedėlis, nežaistų.

Gaminio ir savybių aprašas

Naudojimas pagal paskirtį

Gręžimo priedėlis, naudojamas su akumuliatoriniu suktuvu IXO, yra skirtas varžtams į minkštąją medieną įsukti ir išsukti bei gręžti į minkštąją medieną, plastiką, gipsą ir panašias medžiagas.

Gręžimo priedėlis skirtas tik privačiam naudojimui buityje, jį leidžiama naudoti tik su šiais elektriniais įrankiais:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..)

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų komponentų numeriai atitinka pateiktos schemos numerius.

(1) Gręžimo priedėlis

(2) Įrankių įtvaras

(3) Užraktinė mova

(4) Atblokavimo žiedas

(5) Sukimosi krypties perjungiklis

(6) Įjungimo-išjungimo jungiklis

(7) Guminis gaubtelis

Techniniai duomenys

Gręžimo priedėlis		Drill
Gaminio numeris		**1 600 A00 4ZB**
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,12
Maks. sukimo momentas	Nm	1,7
Maks. sūkių skaičius	min^{-1}	440
Maks. varžtų Ø	mm	4
Maks. gręžinio Ø	mm	5

Montavimas

Gręžimo priedėlio įstatymas (žr. A1–A2 pav.)

Prieš montuodami gręžimo priedėlį **(1)**, turite nuimti suktuvo guminį gaubtelį **(7)**, traukdami jį į priekį.

Tada ant suktuvo įstatykite gręžimo priedėlį **(1)**. Gręžimo priedėlį galite montuoti taip, kad ant atblokavimo žiedo **(4)** esantis spynos simbolis būtų nukreiptas aukštyn arba pasuktas 45 ° kampu. Turite išgirsti, kaip gręžimo priedėlis užsifiksavo.

Išmontavimas (žr. B1–B2 pav.)

Atblokavimo žiedą **(4)** sukite ❶ kryptimi ir nuimkite gręžimo priedėlį, traukdami jį pirmyn (❷).

Tada ant suktuvo vėl uždėkite guminį gaubtelį **(7)**.

Darbo įrankio montavimas (žr. C pav.)

Patraukite užraktinę movą **(3)** į priekį, stumkite darbo įrankį iki atramos į įrankio laikiklį **(2)** ir vėl atleiskite užraktinę movą **(3)**, kad darbo įrankis užsifiksuotų.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (žr. D1 ir D2 pav.)

Dešininis sukimasis: norėdami gręžti ir įsukti varžtus, sukimosi krypties perjungiklį **(5)** iki atramos stumkite pirmyn.

Kairinis sukimasis: norėdami atlaisvinti ar atsukti varžtus, sukimosi krypties perjungiklį **(5)** stumkite atgal.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (žr. pav. D3)

Dešininis sukimasis: norėdami gręžti ir įsukti varžtus, spauskite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** į kairę iki atramos.

Kairinis sukimasis: norėdami išsukti varžtus, spauskite sukimosi krypties perjungiklį **(5)** į dešinę iki atramos.

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(6)** ir laikykite jį paspaustą.

Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(6)**.

Darbo patarimai

- ▶ **Į varžtą įremkite tik išjungtą elektrinį įrankį.** Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, gręžimo priedėlį laikykite švarų.**
- ▶ **Norėdami išvalyti, gręžimo priedėlį nuimkite nuo suktuvo. Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.**

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com
Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Gręžimo priedėlis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

عربي

إرشادات الأمان

إرشادات الأمان للمفك الآلي مع ملحق الثقب

احرص على قراءة كافة إرشادات الأمان والتعليمات المرفقة بملحق الثقب والعدة الكهربائية المستخدمة. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

- **أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة أداة الربط لأسلاك كهربائية غير ظاهرة.** قد يتسبب تلامس أداة الربط مع سلك «مكهرب» في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها مكهربة مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
- **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزة شدّ أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية.** ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يتسبب في وقوع أضرار مادية.
- **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكلب عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- **أوقف العدة الكهربائية على الفور في حالة تعرض عدة الشغل للانحصار. كن مستعدا لمواجهة عزوم رد الفعل العالية، والتي تسبب صدمة ارتدادية.** تنحصر عدة الشغل عندما يتم التحميل بشكل زائد على العدة الكهربائية أو إذا انقمطت في قطعة الشغل التي تعمل عليها.
- **قم بمراقبة الأطفال.** حتى تضمن عدم لعبهم بملحق الثقب أو بالمفك المركب عليه ملحق ثقب.

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

ملحق الثقب بالارتباط بالمفك الآلي IXO مخصص لربط اللوالب وفكها في الخشب اللين، بالإضافة لثقب الخشب اللين والبلاستيك والجص والخامات المشابهة.

ملحق الثقب مخصص للاستخدام المنزلي الخاص ولا يمكن استخدامه إلا بالارتباط مع المعدات الكهربائية التالية:

Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3.., 3 603 JC7 1.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JA8 0..)

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

(1) ملحق الثقب

(2) حاضن العدة

(3) جلبة إقفال

(4) حلقة فك الإقفال

(5) مفتاح تحويل اتجاه الدوران

(6) مفتاح التشغيل والإطفاء

(7) غطاء مطاطي

البيانات الفنية

ملحق الثقب		مثقاب
رقم الصنف		**1 600 A00 4ZB**
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كجم	0,12
عزم الدوران الأقصى	نيوتن متر	1,7
عدد الدوران الأقصى	دقيقة[1]	440
القطر الأقصى للوالب	مم	4
أقصى قطر ثقب	مم	5

التركيب

تركيب ملحق الثقب (انظر الصور A1–A2)

قبل تركيب ملحق الثقب **(1)** يجب خلع الغطاء المطاطي **(7)** للمفك الآلي بجذبه إلى الأمام.

ثم قم بتركيب ملحق الثقب **(1)** على المفك الآلي. يمكنك تركيب ملحق الثقب بينما رمز القفل على حلقة فك الإقفال **(4)** إلى أعلى أو مائل بزاوية 45°. يجب أن يستقر ملحق الثقب بصوت مسموع.

الفك (انظر الصور B1–B2)

أدر حلقة فك الإقفال **(4)** في اتجاه الدوران ❶ واجذب ملحق الثقب إلى أعلى (❷).

ثم قم بتركيب الغطاء المطاطي **(7)** على المفك الآلي مرة أخرى.

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة C)

اجذب جلبة الإقفال **(3)** إلى الأمام، وأدخل عدة الشغل إلى حاضن العدة حتى النهاية **(2)** واترك جلبة الإقفال مجددا **(3)** لتثبيت عدة الشغل.

التشغيل

بدء التشغيل

IXO (3 603 JA8 0.., 3 603 JC7 0.., 3 603 JC7 1..) (انظر الصور D1 و D2)

دوران اليمين: للثقب ولربط اللوالب حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(5)** إلى الأمام حتى النهاية.

دوران إلى اليسار: لحل أو فك اللوالب حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(5)** إلى الخلف.

IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J59 1.., 3 603 J59 3..) (انظر الصورة D3)

دوران يميني: للثقب ولربط اللوالب، اضغط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(5)** إلى اليسار حتى النهاية.

دوران اليسار: لحل أو فك اللوالب اضغط مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(5)** إلى اليمين حتى النهاية.

التشغيل والإطفاء

لغرض **تشغيل** العدة الكهربائية اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **(6)** وحافظ على إبقائه مضغوطا.

لغرض **إطفاء** العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء **(6)**.

إرشادات العمل

- **ضع العدة الكهربائية على اللولب فقط عندما تكون مطفأة.** فقد تنزلق عدد الشغل الدوارة.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- **حافظ على نظافة ملحق الثقب من أجل العمل بشكل جيد وآمن.**
- **لتنظيف ملحق الثقب قم بفكه من المفك الآلي. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.**

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتَج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: **www.bosch-pt.com**

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من ملحق الثقب والتوابع القديمة ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

de	**EU-Konformitätserklärung**		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	Bohraufsatz	Sachnummer	
en	**EU Declaration of Conformity**		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
	Drilling adapter	Article number	
fr	**Déclaration de conformité UE**		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
	Adaptateur de perçage	N° d'article	
es	**Declaración de conformidad UE**		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
	Suplemento para taladrar	Nº de artículo	
pt	**Declaração de Conformidade UE**		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
	Complemento para furar	N.º do produto	
it	**Dichiarazione di conformità UE**		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
	Accessorio di foratura	Codice prodotto	

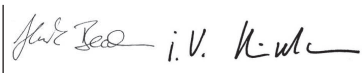
nl	**EU-conformiteitsverklaring**		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	Booradapter	Productnummer	
da	**EU-overensstemmelseserklæring**		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
	Boreforsats	Typenummer	
sv	**EU-konformitetsförklaring**		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
	Borrtillsats	Produktnummer	
no	**EU-samsvarserklæring**		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
	Borforsats	Produktnummer	
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
	Poraistukka	Tuotenumero	
el	**Δήλωση πιστότητας ΕΕ**		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
	Προσάρτημα τρυπήματος	Αριθμός ευρετηρίου	

tr	**AB Uygunluk beyanı**		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
	Matkap adaptörü	Ürün kodu	
pl	**Deklaracja zgodności UE**		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
	Adapter do wiercenia	Numer katalogowy	
cs	**EU prohlášení oshodě**		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic anařízení aje vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
	Vrtací nástavec	Objednací číslo	
sk	**EÚ vyhlásenie ozhode**		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
	Vŕtací nadstavec	Vecné číslo	
hu	**EU konformitási nyilatkozat**		Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
	Fúróelőtét	Cikkszám	
ru	**Заявление о соответствии ЕС**		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
	Насадка для дрели	Товарный №	
uk	**Заява про відповідність ЄС**		Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби

	Свердлильна насадка	Товарний номер	відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	**ЕО сәйкестік мағлұмдамасы**		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
	Бұрғылау қондырмасы	Өнім нөмірі	
ro	**Declarație de conformitate UE**		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor şi reglementărilor enumerate în cele ce urmează şi sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
	Cap de găurire	Număr de identificare	
bg	**ЕС декларация за съответствие**		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
	Приставка за пробиване	Каталожен номер	
mk	**EU-Изјава за сообразност**		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
	Додаток за дупчење	Број на дел/артикл	
sr	**EU-izjava o usaglašenosti**		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
	Nastavak za bušenje	Broj predmeta	
sl	**Izjava o skladnosti EU**		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi

	Nastavek za vrtanje	Številka artikla	določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	**EU izjava o sukladnosti**		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
	Nastavak za bušenje	Kataloški br.	
et	**EL-vastavusdeklaratsioon**		Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiividele ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
	Puuripea	Tootenumber	
lv	**Deklarācija par atbilstību ES standartiem**		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
	Urbšanas papildierīce	Izstrādājuma numurs	
lt	**ES atitikties deklaracija**		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
	Gręžimo priedėlis	Gaminio numeris	

Drill	**1 600 A00 4ZB**	2006/42/EC
		BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Henk Becker Chairman of Executive Management Helmut Heinzelmann Head of Product Certification



Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538
Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 27.01.2020